



**Unione**  
**CONFCOMMERCIO**  
IMPRESE PER L'ITALIA  
MILANO · MONZA E BRIANZA

# informa **Unione**

MENSILE DELL'UNIONE DEL COMMERCIO DEL TURISMO DEI SERVIZI E DELLE PROFESSIONI DELLA PROVINCIA DI MILANO

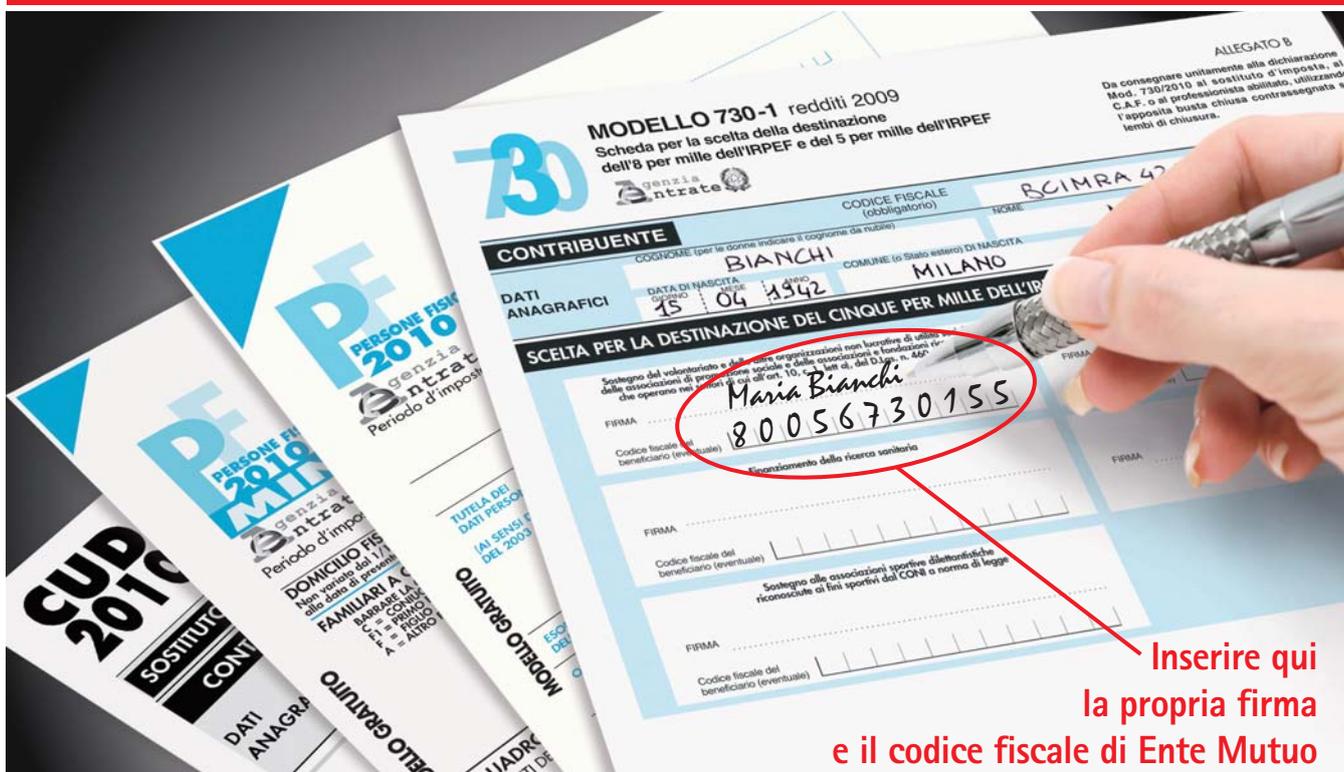
## **CARLO SANGALLI** **RIELETTO PRESIDENTE**



**CONFCOMMERCIO**  
IMPRESE PER L'ITALIA



# Fai di un obbligo un'opportunità



**UN MINUTO  
DEL VOSTRO  
TEMPO PER  
UN NUOVO  
PROGETTO**

**Come tutelare  
la tua salute  
senza alcun  
onere**

Per destinare la quota del 5 per mille dell'IRPEF ad Ente Mutuo occorre firmare uno dei 5 appositi riquadri che figurano sui modelli di dichiarazione CUD 2010 UNICO persone fisiche 2010 UNICO MINI persone fisiche 2010 di cui pubblichiamo fac-simile, riportando i dati personali nel riquadro e indicando il codice fiscale di Ente Mutuo.

**Il codice fiscale di Ente Mutuo è  
80056730155**

Il riquadro nel quale va indicata l'intenzione di destinare il 5 per mille dell'IRPEF ad Ente Mutuo è identificato con la seguente dicitura: "Sostegno del volontariato e delle altre organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale e delle associazioni e fondazioni riconosciute che operano nei settori di cui all'art. 10, c. 1, lett a), del D.Lgs. n. 460 del 1997". Ricordiamo che per il 5 per mille è consentita una sola preferenza di assegnazione. La scelta di destinazione del 5 per mille non va confusa e non è alternativa a quella dell'8 per mille, che può essere comunque espressa.



**rassegna stampa**



**CORRIERE DELLA SERA**

**Confcommercio**

**Sangalli resta presidente. Per acclamazione**



MILANO — Riconfermato per acclamazione Carlo Sangalli (foto) alla guida di Confcommercio per il prossimo quinquennio 2010-2015. Nella sua relazione, di fronte all'assemblea, Sangalli ha illustrato le linee guida dell'azione di Confcommercio-Imprese per l'Italia, sottolineando la necessità di un forte impegno per la crescita del Paese e delle imprese e il ruolo dell'economia dei servizi come motore degli incrementi di produttività dell'economia italiana. Due sono le vie indicate da Sangalli per rafforzare i timidi segnali di ripresa: la riforma del sistema fiscale e una compiuta politica per i servizi che si affianchi alla politica industriale. Quanto agli obiettivi di crescita di Confcommercio, Sangalli ha indicato la rappresentanza generale ma non generica delle imprese italiane.

**Il Sole 24 ORE**

**CONFCOMMERCIO Sangalli confermato alla presidenza**



L'assemblea di Confcommercio ha rieletto per acclamazione Carlo Sangalli (nella foto) alla presidenza per il prossimo quinquennio 2010-2015. Nella sua relazione, Sangalli ha illustrato le linee guida dell'azione di Confcommercio-Imprese per l'Italia, sintetizzabili nella necessità di un forte impegno per la crescita del paese e delle imprese e nel ruolo dell'economia dei servizi come motore degli incrementi di produttività dell'economia italiana.

**IL TEMPO**

**Confcommercio** Alla guida della confederazione fino al 2015

**Sangalli confermato presidente**



■ Carlo Sangalli resta alla guida della Confcommercio per il prossimo quinquennio 2010-2015. L'assemblea lo ha eletto ieri. Nella sua relazione, informa una nota, Sangalli ha illustrato le linee guida dell'azione di Confcommercio-Imprese per l'Italia, che passano per la necessità di un forte impegno per la crescita del Paese e delle imprese e nel ruolo dell'economia dei servizi come motore degli incrementi di produttività dell'economia italiana. E due sono le vie indicate da Sangalli per accelerare e irrobustire i timidi segnali di ripresa: la riforma del sistema fiscale ed una compiuta politica per i servizi che si affianchi alla politica industriale. Quanto agli obiettivi di crescita di Confcommercio, Sangalli ha indicato la rappresentanza generale ma non generica delle imprese italiane, a partire dalle imprese del commercio, del turismo, dei servizi, dei trasporti e della logistica. Per questo la Confederazione, che con il nuovo Statuto aveva già assunto la nuova denominazione e cambiato il logo, renderà ancora più moderna la sua architettura organizzativa.

**Al comando Carlo Sangalli**



**CONFCOMMERCIO**  
IMPRESE PER L'ITALIA

**Carlo Sangalli rieletto presidente**

**Il Messaggero**

**Nuovo mandato a Sangalli, sarà presidente fino al 2015**



L'Assemblea di Confcommercio ha rieletto per acclamazione Carlo Sangalli (nella foto) alla guida della Confederazione fino al 2015. Soddisfatto il ministro Claudio Scajola che ha parlato di «riconferma preziosa per il Sistema Italia». Il presidente confermato ha indicato come linea guida un forte impegno per la crescita del Paese e delle imprese, e nella riforma fiscale e una compiuta politica dei servizi le mosse giuste per accelerare la ripresa.

**il Giornale**

**CONFCOMMERCIO Sangalli rieletto presidente**

L'assemblea di Confcommercio-Imprese per l'Italia, in rappresentanza delle 740mila aziende associate, ha rieletto, per acclamazione, Carlo Sangalli alla guida della Confederazione per il prossimo quinquennio 2010-2015. Sangalli ha sottolineato la «necessità di un forte impegno per la crescita del Paese e delle imprese».

**LA STAMPA**

**Confcommercio Sangalli confermato alla presidenza**

■ L'Assemblea di Confcommercio ha rieletto, per acclamazione, Carlo Sangalli alla guida della Confederazione per il prossimo quinquennio 2010-2015. Nella relazione, Sangalli ha illustrato le linee guida di Confcommercio-Imprese per l'Italia, che passano per la necessità di un forte impegno per la crescita del Paese e delle imprese. Due le vie indicate da Sangalli per accelerare e irrobustire i timidi segnali di ripresa: la riforma del sistema fiscale ed una compiuta politica per i servizi che si affianchi alla politica industriale.

**Avenire**

**Confcommercio conferma Sangalli alla presidenza**

**ROMA.** L'assemblea di Confcommercio ha

rieletto Carlo Sangalli alla guida della confederazione per il prossimo quinquennio 2010-2015. Nella sua relazione Sangalli ha illustrato le linee guida dei prossimi anni: forte impegno per la crescita del Paese e delle imprese e nel ruolo dell'economia dei servizi

come motore degli incrementi di produttività dell'economia italiana. Partendo da due punti: la riforma del sistema fiscale ed una compiuta politica per i servizi che si affianchi alla politica industriale.

**Il commercio "racconta" Milano**  
al centro del giornale

**Unioneinforma** è stato ultimato il 5 marzo.



**Guide: Ente Mutuo (con questo giornale)**

**Unioneinforma**  
marzo 2010



# UNIONE

premia la tua

# FEDELTA'

Per le Imprese regolarmente iscritte da almeno 3 anni all'Unione del Commercio Turismo Servizi Professioni delle province di Milano e Monza, a titolo di **PREMIO FEDELTA'** è stata stipulata una convenzione, disponibile presso le filiali di **INTESA SAN PAOLO** della Lombardia. Contattaci per conoscere le condizioni riservate.

Il Premio Fedeltà oggetto della convenzione è un'attuazione territoriale orientata a definire ulteriori opportunità, che si aggiungono a quelle già contenute nell'accordo nazionale tra **INTESA SAN PAOLO** e Confcommercio-Imprese per l'Italia per le piccole imprese del Terziario.

**CONFCOMMERCIO-IMPRESE PER L'ITALIA E INTESA SANPAOLO HANNO SIGLATO UN ACCORDO A FAVORE DELLE IMPRESE DEL COMMERCIO, DEL TURISMO E DEI SERVIZI**

- 3 miliardi di euro
- Finanziamenti per il rafforzamento patrimoniale e lo sviluppo produttivo
- Rinvio rate mutui e leasing per un anno
- Sostegno al capitale circolante
- Copertura rischi sul portafoglio crediti commerciali
- Finanziamenti su Imposte, Mensilità aggiuntive e Scorte

Per approfondire i prodotti a tua disposizione e le agevolazioni previste dal **PREMIO FEDELTA'**, contatta la tua Associazione di Categoria o Territoriale, oppure scrivi a: [convenzioni.bancarie@unione.milano.it](mailto:convenzioni.bancarie@unione.milano.it)



Unione  
**CONFCOMMERCIO**  
IMPRESE PER L'ITALIA  
MILANO · MONZA E BRIANZA

primo piano

## Carlo Sangalli rieletto per acclamazione presidente di Confcommercio

L'Assemblea di Confcommercio-Imprese per l'Italia, in rappresentanza delle 740 mila imprese associate, ha rieletto, per acclamazione, Carlo Sangalli alla guida della Confederazione per il prossimo quinquennio. Nella sua relazione, Sangalli ha illustrato le linee guida dell'azione di Confcommercio-Imprese per l'Italia, sintetizzabili nella necessità di un forte impegno per la crescita del Paese e delle imprese e nel ruolo dell'economia dei servizi come motore degli incrementi di produttività dell'economia italiana. Due sono le vie indicate dal presidente di Confcommercio per accelerare e irrobustire i timidi segnali di ripresa: la riforma del sistema fiscale ed una compiuta politica per i servizi che si affianchi alla politica industriale.

Quanto agli obiettivi di crescita di Confcommercio-Imprese per l'Italia, Sangalli ha tratteggiato il profilo di una Confederazione la cui missione vuole essere la rappresentanza generale ma non generica delle imprese italiane, a partire dalle imprese del commercio, del turismo, dei servizi, dei trasporti e della logistica. Per questo la Con-

federazione, che con il nuovo Statuto aveva già assunto la nuova denominazione e cambiato il logo, renderà ancora più moderna la sua architettura organizzativa. L'Assemblea confederale ha

inoltre eletto i nuovi componenti della Giunta, del Consiglio, del Collegio dei probiviri e del Collegio dei sindaci (vedi box).



### **Presidente** Carlo Sangalli

### **Giunta**

Berardino Abbascià, Pietro Agen, Alessandro Ambrosi, Paolo Barberini, Renato Borghi, Giovanni Bort, Maria Luisa Coppa, Giancarlo Deidda, Giacomo Errico, Ugo Margini, Carlo Massoletti, Franco Pecorini, Sergio Rebecca, Lino Enrico Stoppiani, Paolo Uggé.

### **Consiglio**

Armando Abbiati, Klaus Algieri, Walter Amort, Paolo Arena, Guido Arzano, Umberto Bellini, Gianfranco Bianchi, Antonio Bisceglia, Franco Boccolini, Dario Bossi, Simonpaolo Buongiardino, Benito Butali, Claudio Chiti, Claudio Conti, Adalberto Corsi, Franco De Bortoli, Marino Del Curto, Alduino Di Angelo, Roberto Donatelli, Franco Carlo Ferrari Aggradi, Giuseppe Freri, Rodolfo Giampieri, Giovanni Guarino, Roberto Lunardi, Enrico Lupi, Maurizio Maddaloni, Giovanni Paolo Malvestiti, Ercole Montanari, Stefano Morandi, Paolo Odone, Giuseppe Pace, Antonio Paoletti, Paolo Pisanti, Guido Pomini, Enrico Postacchini, Donatella Prampolini, Claudio Pugnoli, Giorgio Rapari, Cinzia Renzi, Giovanni Rizzo, Claudio Rotti, Vincenzo Scrigna, Alessandra Signori, Gavino Sini, Angelo Sirtori, Paolo Spina, Carlo Pierino Sprocatti, Mauro Tambelli, Angelo Tortorelli, Fernando Zilio.

*\* A norma di Statuto Confederale, fanno inoltre parte di diritto del Consiglio Confcommercio il presidente nazionale di 50&Più Fenacom, il presidente Federasconfidi, il presidente nazionale del Gruppo Giovani Imprenditori, il presidente nazionale del Gruppo Terziario Donna.*

### **Collegio dei revisori dei conti**

Mauro Barlozzini, Vito D'Ingeo, Marco Guerrieri, Marco Imparato (supplente), Luigi Vestitini (supplente)

### **Collegio dei probiviri**

Bruno Bedetti, Giovanni Deodato, Antonio Lamanna, Giampietro Pizzo, Renato Sozzani, Sergio Baccherini (supplente), Maurizio Bernasconi (supplente)





**primo piano**

*Il confronto di Unione e delle altre associazioni con il Comune  
migliora fortemente la situazione  
venutasi a creare con le precedenti delibere sospese dal Tar*

## Circolazione dei veicoli commerciali nel centro di Milano Ecco come cambiano le cose

**L'**udienza di merito davanti al Tar della Lombardia sulle delibere - sospese - del Comune di Milano che avrebbero dovuto vietare la circolazione di tutti i veicoli commerciali all'interno della Cerchia dei Bastioni fissando l'entrata in vigore da inizio anno (vedi Unioneinforma di dicembre 2009 alle pagine 4 e 5 ed Unioneinforma di febbraio a pagina 3 n.d.r.), è rinviata al 23 marzo. Il 22 marzo, intanto,

entra in vigore la nuova delibera del Comune, frutto di un confronto fra le parti. Delibera che - assieme all'ordinanza sulle deroghe - smonta il precedente provvedimento fortemente contestato fissando criteri di accesso dei veicoli commerciali certamente più conformi alle esigenze degli operatori e premiando i veicoli meno inquinanti. Ricordiamo che i giudici del

Tribunale amministrativo regionale avevano accolto la domanda incidentale di sospensione ritenendo, con ampia motivazione formale e sostanziale, di dover approfondire le istanze del ricorso



(autotrasportatori), di Alsea (spedizionieri) e dell'Unione Artigiani (le associazioni firmatarie del ricorso al Tar - si è poi aggiunto anche il ricorso degli spedizionieri di Aicai - avevano inoltre elaborato una strategia congiunta condivisa anche da Federdistribuzione e Cdo Milano). Nella pagina di fronte ripor-



**Dal 26 aprile**  
l'accesso  
dei veicoli  
commerciali  
nelle fasce  
previste  
sarà controllato  
dalle telecamere



dell'Unione di Milano (e di operatori ad essa associati), di Conartigianato Apa Milano Monza e Brianza, di Apam (artigiani), di Fai Milano

tiamo - in modo sintetico e didascalico - come cambierà la circolazione dei veicoli commerciali nel centro di Milano (area Ecopass).





**primo piano**



**Veicoli commerciali ibridi/gpl/metano/elettrici**  
Circolazione libera

**Trasporto merce alimentare deperibile**

*Per l'accesso e la circolazione nelle fasce orarie consentite non occorre alcuna preventiva registrazione per i veicoli coibentati, refrigerati ecc. Occorre invece **REGISTRARE LA TARGA** dei veicoli, nelle fasce orarie consentite, che sono destinati all'esclusivo trasporto di prodotti freschi, sfusi o posti in involucri protettivi, di panetterie e pasticceria; di prodotti ortofrutticoli freschi registrati e non.*

**Veicoli commerciali diesel leggeri (al di sotto delle 3,5 tonnellate)**

Diesel **euro 5** circolazione libera



Diesel **euro 4** circolazione libera dalle 9.30 (e dalle 7.30 alle 9.30 circolazione consentita per i mezzi che trasportano beni deperibili)



Diesel **euro 3** circolazione consentita dalle 9.30 alle 14 (e dalle 14 alle 16 per i mezzi che trasportano beni deperibili) fino al 14 ottobre. Dal 15 ottobre circolazione consentita dalle 19.30 alle 7.30 del mattino.

Diesel **al di sotto degli euro 3**: circolazione solo di notte.



Diesel **pre euro**: divieto di circolazione.

**Le deroghe specifiche**

L'ordinanza prevede inoltre una casistica molto ampia di deroghe (ad esempio: mezzi per i servizi postali, di trasloco, di artigiani che svolgono servizio di manutenzione ecc.) che permettono ai veicoli commerciali la libera circo-

lazione sempre. Per i dettagli scaricare l'ordinanza del Comune dal sito [www.unionemilano.it](http://www.unionemilano.it) o comunque contattare la propria associazione. Il Comune di Milano indica in un apposito provvedimento tecnico le

procedure per la registrazione delle targhe.

**Veicoli commerciali diesel più pesanti (al di sopra delle 3,5 tonnellate)**



Diesel **euro 5** circolazione libera  
Diesel **euro 4** circolazione libera

Diesel **euro 3** circolazione libera dalle 9.30 alle 14 (e dalle 14 alle 16 per i mezzi che trasportano beni deperibili) fino al 14 ottobre. Dal 15 ottobre circolazione consentita dalle 19.30 alle 7.30 del mattino.



Diesel **al di sotto degli euro 3**: circolazione solo di notte.



Diesel **pre euro**: divieto di circolazione.

**Veicoli commerciali a benzina**



**Euro 5, euro 4 ed euro 3** circolazione libera

**Euro 2** circolazione consentita dalle 9.30 alle 14 (e dalle 14 alle 16 per i mezzi che trasportano beni deperibili) fino al 14 ottobre. Dal 15 ottobre circolazione consentita dalle 19.30 alle 7.30 del mattino.



Veicoli **al di sotto degli euro 2**: circolazione solo di notte



**Pre euro**: divieto di circolazione





Il cordoglio del presidente Carlo Sangalli e dell'Unione

## Un ricordo di Flavio Rossi

*Profondo il cordoglio del presidente Carlo Sangalli e dell'Unione di Milano per la scomparsa di Flavio Rossi già direttore del Servizio Organizzazione e Capo di Gabinetto della Presidenza.*

*Flavio Rossi - che aveva iniziato la sua attività alla Cassa mutua dei commercianti*



*diventandone in breve tempo dirigente – è stato un uomo di Associazione e quindi un uomo di parte, senza mai esserlo, difendendo l'interesse legittimo delle imprese nell'ottica dell'interesse generale per la comunità.*

*Flavio Rossi ha accompagnato, con grande tenacia e competenza, il presidente Carlo Sangalli in diversi momenti della sua attività politica e nei primi anni della presidenza Unione.*

*“Un collaboratore e un uomo al servizio degli altri - ricorda Sangalli - Flavio è stato per noi tutti un amico che ha lavorato e vissuto con impegno e lo ha fatto con spirito di servizio e dignità”.*

*“Un uomo di cultura,*

*determinato e riservato, una persona a cui dare fiducia e sulla quale poter contare. Di lui, soprattutto – prosegue Sangalli - non si possono dimenticare la capacità di saper offrire a tutti, con eleganza e stile, collaborazione e sostegno e la signorilità d'animo e di maniere che ha contraddistinto i suoi tanti anni di lavoro in Unione”.*  
*Da Flavio Rossi abbiamo imparato l'attaccamento al lavoro, la passione sociale e il profondo senso di appartenenza all'Organizzazione.*





*Grazie all'Accordo quadro tra Confcommercio e Manageritalia*

## Manager senza lavoro e di aziende in crisi Risorse formative finanziate con Cfmt

**E'** prorogato al 30 giugno l'Accordo quadro per il sostegno e lo sviluppo professionale dei manager senza lavoro e di aziende in crisi sottoscritto da Confcommercio e Manageritalia (e le altre organizzazioni datoriali con le quali Manageritalia è firmataria di contratti collettivi nazionali di lavoro per i dirigenti: Confetra, Assologistica e Federalberghi). Una prima iniziativa di corsi, informa Manageritalia, è in programma dal 19 marzo.

"Un progetto su misura dedicato al management aziendale e finalizzato al riposizionamento strategico delle imprese per orientarne l'azione negli scenari di crisi e favorirne il rilancio. Un'intesa - spiega Adalberto Corsi, vicepresidente Cfmt, Centro Formazione Management Terziario (e vicepresidente vicario di Unione Confcommercio Milano) - che prevede, attraverso Cfmt, di destinare fino a un massimo di 4 milioni di euro per realizzare interventi formativi organizzati direttamente da Cfmt".

"L'accordo quadro - prosegue Corsi - nasce dalla valutazione delle parti di intervenire congiuntamente per frenare la perdita d'occupazione delle professionalità più elevate, prevedendo per questo l'utilizzo di risorse rese disponibili da Cfmt".

**Corsi, chi sono i destinatari delle iniziative di formazione messe in campo con Cfmt?**

"I dirigenti occupati e non. Dir-

**Intervista ad Adalberto Corsi, vicepresidente del Centro Formazione Management Terziario (e vicepresidente vicario Unione)**

genti appartenenti ad aziende del terziario in regola con il versamento della contribuzione al Cfmt ed aderenti a Confcommercio. Aziende che

dimostrino una situazione di difficoltà legata alla congiuntura economico-finanziaria e che conseguentemente abbiano effettuato interventi di varia natura sul personale. L'effettività dei requisiti per l'accesso alle risorse formative, nei casi dubbi, verrà valutata da una Commissione di esperti nominata con criterio di composizione paritetica fra le parti".

**Che contributi sono previsti?**

"E' previsto un contributo massimo di 250 euro per giornata di

formazione effettuata, a titolo di rimborso del costo del lavoro sostenuto dall'azienda per consentire al dirigente di partecipare all'ini-



"L'azienda si impegna, per i propri dirigenti occupati inseriti nel percorso formativo, a non interrompere il rapporto di lavoro per un periodo di 12 mesi dalla data di avvio della formazione. Fatta salva l'ipotesi di licenziamento per giusta causa e alla condizione che non si verifichino ulteriori peggioramenti dello stato di crisi".

**E per i dirigenti che hanno perso il lavoro?**

"Per i dirigenti estromessi dall'azienda vi è il riconoscimento di un importo di 250 euro per giornata di formazione effettuata. Fino a un massimo di dieci giornate formative e di 2.500 euro. I dirigenti inoccupati che, dopo aver usufruito della formazione, non troveranno collocazione entro i successivi sei mesi, avranno un'altra possibilità di ripetere le dieci giornate formative".

**Fino a quando sono previsti gli interventi formativi?**

"Il Cfmt realizzerà gli interventi di formazione sino ad esaurimento delle risorse rese disponibili con l'Accordo quadro. In ogni caso non oltre il 30 novembre 2011.

Dopo quella data le parti si incontreranno per condividere e valutare i risultati dell'iniziativa ed eventualmente pianificarne una sua ripresa".



Un concreto aiuto a MANAGER e IMPRESE del terziario per "ripartire" ben equipaggiati per affrontare le nuove sfide che ci attendono...

ziativa formativa. E' di 2.500 euro il contributo massimo per percorso formativo e per dirigente; di 100 mila euro il contributo massimo per azienda".

**L'azienda ottiene, quindi, un contributo formativo. Ma a fronte di qualche impegno?**

**Dove informarsi: sul sito del Centro Formazione Management Terziario, [www.cfmt.it](http://www.cfmt.it) e sul sito Unione [www.unionemilano.it](http://www.unionemilano.it)**





attualità



**L**ino Stoppani rieletto per acclamazione presidente di Fipe, Federazione italiana pubblici esercizi. Stoppani ha guidato in questi anni Fipe con particolare attenzione nel consolidare il bilancio federale e nel dare una linea politica volta alla ricostruzione dei rapporti di fiducia con i consumatori (ed associazioni di riferimento). Molto forte il suo impegno nel richiamo e nella valorizzazione di una condotta sempre più professionale da parte degli esercenti. Fipe rappresenta gli interessi di una grande fetta dell'econo-

## Federazione italiana pubblici esercizi Per acclamazione Lino Stoppani rieletto presidente

mia italiana: oltre 250mila imprese di pubblico esercizio, con una forza lavoro di poco inferiore a un milione di operatori.

Dal '98 presidente di Epam, l'Associazione milanese dei pubblici esercizi, Lino Stoppani è componente di Giunta dell'Unione di Milano ed è anche presidente del Comitato regionale lombardo dei pubblici esercizi. Lino Stoppani, di origine bresciana (è nato a Bagnolo Mella) con i fratelli gestisce Peck, lo storica e prestigiosa impresa alimentare acquisita dagli Stoppani e completamente rinnovata: tre piani di proprietà nel centro di Milano con circa 4 mila metri quadra-

ti di superficie ed un assortimento allargato ad enoteca, sala da tè, torrefazione e bar pasticceria. È stata poi sviluppata l'attività di ristorazione con l'apertura di due importanti pubblici esercizi nel cuore di Milano.

Fra i 25 eletti del nuovo direttivo Fipe, la Lombardia è rappresentata anche da Alfredo Zini, vicepresidente vicario a

Milano di Epam (primo fra gli eletti); Pierluigi Cucchi (Bergamo); Piero Ghisla (Sondrio) e Rudy Citterio (Milano, Giunta Epam) componente di diritto del consiglio direttivo di Fipe come presidente di Fuoricas@ Srl (società di servizi partecipata al 100% dalla Federazione).



## Gestore assassinato in provincia di Varese Impianti carburante: un'ora di chiusura per lutto

*Lunedì primo marzo, in occasione dei funerali, un'ora di chiusura degli impianti per lutto e per partecipare al dolore della famiglia di Angelo Canavesi, il gestore assassinato in provincia di Varese. È l'iniziativa promossa da Figisc\Anisa Confcommercio e dalle altre organizzazioni dei gestori di impianti carburanti "Siamo stanchi - ha affermato Luca Squeri, presidente di Figisc e responsabile delle politiche per la sicurezza di Confcommercio - di contare i caduti in prima linea fra i colleghi che aprono ogni giorno l'impianto e forniscono un servizio ai cittadini*

*senza sapere da che parte doversi aspettare un'aggressione".*

*"I commercianti sono quotidianamente esposti agli attacchi della criminalità organizzata e della criminalità diffusa. Alle forze dell'ordine chiedo di intensificare e rafforzare gli strumenti necessari per il presidio del territorio e per la prevenzione - conclude Squeri - rinnovando la richiesta di categorie e associazioni territoriali a un'attenzione costante che garantisca agli imprenditori*

*quella sicurezza che è il primo presupposto per poter esercitare liberamente e serenamente la propria attività".*



*re liberamente e serenamente la propria attività".*





attualità



*Aumento di 115 euro da suddividere in sette rate*

## Contratto turismo: intesa raggiunta Valorizzato il secondo livello di contrattazione

**M**aggiore importanza nel secondo livello di contrattazione ed aumento in busta paga di 115 euro, da suddividere in sette rate da erogare ogni sei mesi per tutta la durata del contratto (tre anni e quattro mesi), per un totale di sette ritocchi. Sono queste le principali caratteristiche dell'accordo raggiunto da datori di lavoro e sindacati (Fipe, Federalberghi, Fiavet, Faita, Federreti e Filcams-Cgil, Fisacat-Cisl, Uilfucs-Uil) per rin-

**Apprendistato effettuato e certificato direttamente all'interno dell'azienda.**  
**Ristorazione collettiva: tempistica diversa delle erogazioni salariali**

in tempi rapidissimi - ha affermato il presidente di Fipe, Lino Stoppani - prevede salari impegnativi per le imprese di ristorazione con la possibilità di integrazione al secondo livello di contrattazione. Tutti questi elementi dovrebbero contribuire a riportare serenità in un settore ancora fortemente provato dalla crisi economica". Altro elemento importante siglato fra le parti riguarda la formazione del personale non esperto assunto con la figura

dell'apprendistato che, con i nuovi accordi, potrà essere effettuata e certificata direttamente all'interno



va, attraverso una tempistica diversa delle erogazioni salariali in relazione al ben noto problema dei ritardati pagamenti. Fipe darà assistenza alle piccole imprese di ristorazione sul territorio per quanto riguarda la contrattazione di secondo livello e fornirà linee guida per questo genere di accordi integrativi.

"Il rinnovo contrattuale del Ccnl turismo è un forte atto di responsabilità di tutto il settore". Così il presidente di Fiavet Cinzia Renzi ha commentato

l'accordo raggiunto. "Le imprese del settore - ha aggiunto - hanno ancora una volta dimostrato il forte impegno per lo sviluppo e la crescita professionale del turismo che troppo spesso in

Italia è considerato marginale rispetto alle politiche di investimento nazionali".



novare il contratto collettivo del turismo. Secondo il presidente di Confturismo (e Federalberghi) Bernabò Bocca, "si tratta di un accordo che rappresenta un atto di fiducia delle aziende nel futuro del settore, pur in un momento nel quale il mercato delle vacanze non attraversa una congiuntura favorevole". "L'accordo è stato raggiunto



dell'azienda. Particolare attenzione è stata data al settore della ristorazione collettiva.





Mio nonno non ha pensato solo  
a raccontarmi le favole.

## Polizza 30 e lode

La polizza per pagare le spese universitarie di tuo nipote.

Contattaci per un preventivo gratuito.



[www.emvaonline.it](http://www.emvaonline.it)



Convenzione assicurativa stipulata da EMVA e BPU Assicurazioni Vita S.p.A., collocata tramite Gestione Previdenza S.r.l.  
Per i contenuti tecnici del contratto, Vi invitiamo a prendere visione prima della sottoscrizione del Fascicolo Informativo, contenente Scheda Sintetica,  
Nota Informativa e Condizioni Contrattuali e del Progetto Esemplificativo disponibili presso l'Intermediario.  
La presente pubblicazione costituisce messaggio pubblicitario con finalità promozionale, aggiornata a Marzo 2007.



## APRILE 2010: LE SCADENZE

TERMINE	MATERIA	SOGGETTI INTERESSATI	ADEMPIMENTI	MODALITA'
Giovedì 15	Iva		Fattura differita. Scade il termine per l'emissione e la registrazione delle fatture relative alle cessioni di beni con spedizione e consegna nel mese di marzo 2010	
Giovedì 15	Iva	Commercianti al minuto e soggetti assimilati	Registrazione dei corrispettivi. Scade il termine per la registrazione delle operazioni effettuate nel mese di marzo 2010 per le quali sono stati rilasciati lo scontrino e/o la ricevuta fiscale. Non occorre più allegare gli scontrini giornalieri.	
Giovedì 15	Iva Regolarizzazione dei versamenti mensili	Contribuenti mensili	Scade il termine per la regolarizzazione entro 30 gg. dei versamenti da eseguire entro il 16 marzo 2010.	Contestuale versamento con il Mod. F24 dell'imposta e degli interessi legali del 1% annuo. Versamento con il Mod. F24 anche della sanzione (1/12 del 30%) pari a 2,50% (art. 16 D.L.vo n. 185/2008).
Giovedì 15	Imposte sui redditi. Ritenute alla fonte. Regolarizzazione dei versamenti mensili	Sostituti d'imposta	Scade il termine per la regolarizzazione entro 30 gg. dei versamenti riferiti alle ritenute per le quali il versamento doveva essere effettuato entro il 16 marzo 2010.	Contestuale versamento con il Mod. F24 dell'imposta e degli interessi legali del 1% annuo. Versamento con il Mod. F24 anche della sanzione (1/12 del 30%) pari a 2,50% (art. 16 D.L.vo n. 185/2008).
Venerdì 16	Iva	Contribuenti mensili	Scade il termine per il versamento dell'Iva relativa al mese di marzo 2010.	Mod. F24 con modalità telematiche.
Venerdì 16	Iva	Contribuenti che hanno ricevuto le dichiarazioni d'intento rilasciate da esportatori abituali nonché intermediari abilitati alla trasmissione telematica delle dichiarazioni	Presentazione della comunicazione dei dati contenuti nelle dichiarazioni d'intento ricevute nel mese precedente.	Mediante invio telematico.
Venerdì 16	Iva	Contribuenti Iva che hanno optato per la rateizzazione dell'imposta relativa all'anno 2009	Scade il termine per il versamento della 2ª rata dell'Iva relativa al 2009 derivante dalla dichiarazione annuale. Si applicano gli interessi nella misura pari allo 0,5% mensile a decorrere dal 16 marzo 2010.	Mod. F24 con modalità telematiche
Venerdì 16	Imposte sui redditi. Ritenute alla fonte	Sostituti d'imposta	Versamento unitario. Scade il termine per il versamento delle ritenute sui compensi dei professionisti e degli intermediari e per il versamento delle ritenute sui redditi di lavoro dipendente operate nel mese di marzo 2010.	Mod. F24 con modalità telematiche per i titolari di partita Iva o con Mod. F24 su supporto cartaceo o con modalità telematiche per i non titolari di partita Iva.

A cura della Direzione servizi tributari Unione





**Sono autosufficiente  
e non peso sulla mia famiglia.**

## **Polizza Autonomia**

**La polizza che ti protegge dal rischio di perdita  
dell'autosufficienza in qualsiasi fase della vita.**

Contattaci per un preventivo gratuito.



[www.emvaonline.it](http://www.emvaonline.it)



Convenzione assicurativa stipulata da EMVA e BPU Assicurazioni Vita S.p.A., collocata tramite Gestione Previdenza S.r.l.  
Per i contenuti tecnici del contratto, Vi invitiamo a prendere visione prima della sottoscrizione del Fascicolo Informativo, contenente Scheda Sintetica,  
Nota Informativa e Condizioni Contrattuali e del Progetto Esemplificativo disponibili presso l'Intermediario.  
La presente pubblicazione costituisce messaggio pubblicitario con finalità promozionale, aggiornata a Marzo 2007.



**credito**



## Rinnovo attrezzature: con il bando regionale bastano 2.000 euro di investimento per richiedere i contributi

**N**el "pacchetto fiducia" (anche a salvaguardia dell'occupazione), presentato recentemente dalla Regione, una misura interessante per gli operatori del terziario è il bando che stanziava 145 milioni di euro per l'acquisto di attrezzature e macchinari nuovi o per la sostituzione di macchinari/attrezzature con macchinari/attrezzature nuovi a basso impatto energetico/ambientale. L'iniziativa è interessante

perché l'investimento minimo richiesto non è elevato: 2.000 euro. Le aziende potranno chiedere risorse per un solo investimento di macchinario/attrezzatura. Con la collaborazione di Confcommercio Lombardia vediamo in sin-



tesi le caratteristiche del bando.



**Finalità**

Promuovere l'acquisto, da parte delle micro e piccole imprese, di macchinari/attrezzature/apparecchiature nuovi tecnologicamente avanzati o a ridotto impatto energetico/ambientale.

**Misura A:** i macchinari/attrezzature/apparecchiature acquistati devono essere nuovi e ad elevata efficienza energetica.

**Misura B:** investimenti per l'acquisto di macchinari/attrezzature/apparecchiature nuovi con l'obbligo di acquistare, se disponibile, la migliore tecnologia sotto il profilo energetico

**Contributi previsti**

Per la **Misura A** il contributo è pari al 50% dei costi ammissibili fino a un massimo di 15.000 euro. L'investimento minimo è di 2.000 euro, quello massimo di 30.000 euro.

Per la **Misura B** il contributo è pari al 30% dei costi ammissibili fino a un massimo di 10.000 euro. L'investimento minimo è di 2.000 euro, quello massimo di 33.333 euro.



**Per informazioni e assistenza sul bando rivolgersi alla propria associazione di categoria o territoriale**

**A chi è rivolto**

Micro e piccole imprese (almeno un dipendente) Per poter accedere al contributo i beneficiari si devono impegnare a non ridurre il numero dei dipendenti nei 12 mesi successivi alla presentazione della domanda di contributo.

**Presentazione della domanda**

Con procedura on line. Il bando, aperto dal 10 di questo mese, è a sportello.





con questo numero



Guide ai servizi Unione: la terza pubblicazione assieme a questo numero del giornale

## Con Ente Mutuo la tua assistenza sanitaria dedicata

fra medici e strutture convenzionate per 250.000 prestazioni erogate all'anno.

All'interno della guida si trovano tutte le indicazioni sintetiche sulle

Sanitarie altamente qualificate".

Sangalli ricorda, inoltre (vedi a questo proposito

Unioneinforma di febbraio a pagina 29 n.d.r.) che Ente Mutuo "ha ottenuto dall'Isti-

tuto Quaser la certificazione del proprio sistema per la qualità ed è fra i primi soggetti attivi nella sanità integrativa ad aver ottenuto questa importante qualificazione".

La terza delle sei Guide ai servizi Unione per le aziende del terziario che i lettori ricevono assieme a questo numero di Unioneinforma, è dedicata all'assistenza sanitaria integrativa fornita con Ente Mutuo. Ente Mutuo (di assistenza tra gli esercenti il commercio della provincia di Milano) nasce nel 1955. Ad oggi conta 674

**Ente Mutuo** • Corso Venezia, 49 • 20121 Milano

Orario sportello  
dal lunedì al giovedì 8.30 - 16.30 • venerdì 8.30 - 15.30

Informazioni, iscrizioni, contributi - Tel. 02 7750 474 • 359 • 327  
Emissione delle autorizzazioni - Tel. 02 7750 352 • 337 • 375  
Rimborsi per assistenza ospedaliera - Tel. 02 7750 428 • 464  
Rimborsi per assistenza specialistica ambulatoriale e altri contributi - Tel. 02 7750 357 • 405 • 473  
Amministrazione - Tel. 02 7750 204 • 328

Uffici distaccati di Milano

Casa di Cura San Camillo • Via Mauro Macchi, 5 • Tel. 02 67071816  
dal lunedì al giovedì 8.00 - 12.00 • 13.45 - 16.45  
venerdì 8.00 - 12.00 • 13.45 - 15.45

Centro Diagnostico Italiano • Via Saint Bon, 20 • Tel. 02 48317592  
dal lunedì al venerdì 8.00 - 14.00

Punto Assistenza Unione c/o Ortomercato • Via C. Lombroso, 54 • Tel. 02 5450934  
dal lunedì al giovedì 8.30 - 12.30 • 13.30 - 17.00  
venerdì 8.30 - 12.30 • 13.30 - 16.00



forme di assistenza, i costi ed i servizi forniti da Ente Mutuo che, come sottolinea nell'introduzione il presidente Carlo Sangalli, "si pone oggi a pieno merito tra i 'Servizi d'eccellenza' dell'Unione... avvalendosi di Strutture

STORIA E CARATTERISTICHE	7
MODALITA' DI ACCESSO ALL'EROGAZIONE DELLE PRESTAZIONI SANITARIE PREVISTE DALLA MUTUA	9
Assistenza Diretta	
Assistenza indiretta	
COME OTTENERE L'ASSISTENZA	
Visite specialistiche e cure odontoiatriche	
Prestazioni diagnostiche ed esami di laboratorio	
Spese ospedaliere	
LE FORME DI ASSISTENZA	11
FORMA B	
Assistenza specialistica ambulatoriale ed altri contributi	
FORMA C	13
Assistenza ospedaliera	
FORMA D	15
Assistenza specialistica ambulatoriale, Assistenza ospedaliera ed altri contributi	
FORMA Dplus	17
Assistenza specialistica ambulatoriale, Assistenza ospedaliera ed altri contributi	
QUANTO PUO' COSTARE ENTE MUTUO?	19

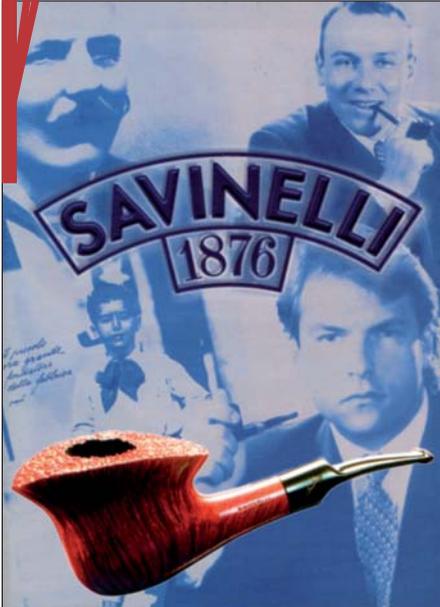




## Il commercio "racconta" Milano

Iniziativa realizzata in collaborazione con il Centro per la cultura d'impresa

# Articoli per il fumo Savinelli in via Orefici a Milano



**P**arlare con Giancarlo Savinelli, quarta generazione della celebre famiglia produttrice di articoli per fumatori, rende evidente come la fortuna di questa dinastia sia stata resa possibile grazie a un felice connubio tra abilità artistica e intuizione commerciale.

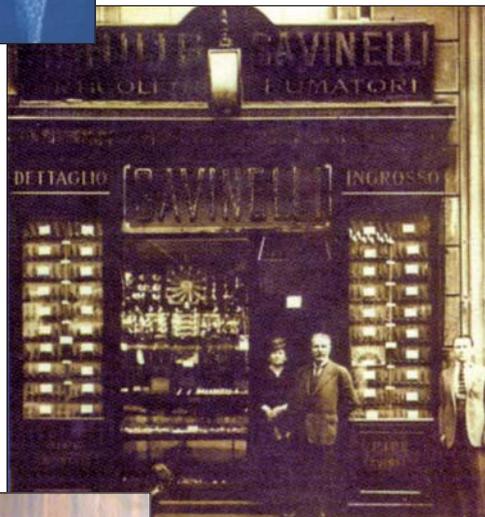
La longevità di questa impresa è tale che la testimonianza da noi raccolta può risentire di alcune lacune; infatti da una parte le vicende familiari non sono sempre evocate con chiarezza proprio a seguito di racconti più volte tramandati; dall'altra, quale conseguenza della consegna orale della storia della famiglia, alcune vicende sono state interiorizzate e rielaborate quasi fossero delle "leggende". Il nostro racconto seguirà quindi queste direzioni.

L'impresa nacque per volontà del bisnonno del nostro testimone, Achille Savinelli. Nato nel 1855, pur non disponendo di una particolare disponibilità economica, ma essendo ricco di grande creatività, ebbe "l'idea molto coraggiosa" di avviare nel 1876 un'attività dedita al commercio di pipe. L'esercizio, una ditta individuale, venne aperto affittando un negozio in via Orefici 2, a due passi da piazza del Duomo. L'indicazione virgolettata utilizzata dal pronipote - "idea molto coraggiosa" - si riferisce al fatto che l'esercizio commerciale era uno dei pochi al mondo ad essere stato pensato per la vendita dei soli articoli per fumatori senza prevedere la vendita di tabacco e annessi (sigarette, sigari), caratteristica mantenuta ancora oggi. L'attenzione del titolare si concentrò sin dall'inizio sull'oggetto pipa commercializzato con grande affezione cui si affiancò la realizzazione di alcuni modelli su suoi

Catalogo Savinelli 2009. Il frontespizio rimane immutato, se non per il colore, ogni anno. Sono riconoscibili le quattro generazioni di imprenditori: partendo dall'alto a sinistra e in senso orario: il fondatore Achille, Carlo, Achille e Giancarlo

Il fondatore Achille ritratto con la moglie Celestina Vitale davanti al negozio in via Orefici. Sulla destra il loro figlio Carlo (1920 ca.)

Un pannello esposto in negozio in cui sono rappresentate le varie fasi di lavorazione della pipa (2009)



disegni da parte di piccoli artigiani. Cominciò così - un poco in sordina e a livello amatoriale - quella che diventerà successivamente la seconda attività della famiglia Savinelli: la produzione di pipe con loro marchio. L'inizio non fu certo facile: la concorrenza era forte e l'investimento sostenuto da Achille ingente. Giancarlo, il discendente, racconta che il bisnonno, non avendo i denari per poter riempire tutta la vetrina di pipe, utilizzò delle sagome di cartone per evitare l'impressione di un negozio troppo spoglio.

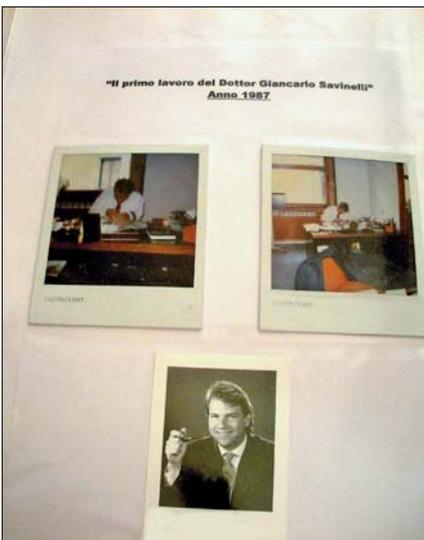
I ricordi, come già detto, non sono diretti, ma tramandati da generazione in generazione, pertanto non sappiamo se Achille si fece affiancare da qualcuno nell'aprire il negozio e nel condurlo. Sicuramente si fece più tardi aiutare dall'unico figlio, Carlo, nato nel 1894 dal matrimonio del padre con Celestina Vitale. Del nonno, Giancarlo ci dice che "era un vero commerciante milanese" senza però possedere le capacità artistiche del padre. Allora non vi era bisogno di rinnovare frequentemente il prodotto in quanto l'impresa si basava su una piccola produzione realizzata da artigiani e le pipe erano comunque prodotte sulla base dei vecchi disegni di Achille. Carlo inoltre integrava l'offerta del negozio attraverso pipe realizzate da terzi cui veniva apposto il marchio di famiglia. Nel tempo si costituì un solido nucleo di amici-clienti che fecero del negozio un punto d'incontro ove personalità della cultura milanese si ritrovavano, fumava-





Pipe in vendita presso il negozio Savinelli (2009) ▲

Alcuni esemplari di pipe Savinelli "Punto Oro Corallo", particolarmente pregiate per il tipo di lavorazione ancora oggi segreta (2009) ▶



Una pagina tratta dagli album di ricordi di famiglia: nelle foto in alto Giancarlo Savinelli lavora alla realizzazione della prima pipa da lui inventata, la pipa G, la stessa che è tenuta da lui in mano nel ritratto sottostante (1987) ▲

no la pipa e chiacchieravano. Spesso Savinelli invitava gli amici presso la sua casa sita in piazza del Duomo e faceva arrivare l'aperitivo direttamente dal Caffè Zucca [i cui attuali titolari sono stati intervistati su UnioneInforma del maggio 2002]. Potendo dunque contare su una clientela consolidata e affezionata, il prestigio del negozio crebbe e con esso il giro d'affari. Inizialmente Carlo venne aiutato in negozio dalla moglie Elisabetta Buttarelli, ma successivamente fu necessario non solo affiancarle dei commessi, ma anche affidare la stessa direzione del negozio a Remo Salami che l'imprenditore aveva conosciuto come cameriere al Caffè Zucca. Notata la spigliatezza e l'intelligenza del giovane, Carlo lo assunse e col tempo lo promosse a direttore del negozio. Una figura importante perché, andato in pensione solo pochi anni fa, egli è stato uno degli elementi di continuità dell'impresa anche per quanto riguarda i rapporti con la clientela.

Giancarlo ci dice che la vera "rivoluzione" fu apportata, però, da suo padre Achille, nato nel 1918 e divenuto figlio unico alla prematura scomparsa della sorella. Sin da ragazzino egli iniziò ad affiancare il padre nella gestione del negozio, anche se il suo ingresso all'interno dell'impresa fu rallentato dallo scoppio della guerra. Achille, alla fine delle ostilità, iniziò a lavorare come agente cercando di commercializzare le pipe di qualità che il padre importava. "Essendo un giovane esuberante, con tante idee, si trovava alquanto stretto in questa realtà", per cui verso la fine degli anni '40 decise di aprire una propria manifattura a Molina di Barasso, nel Varesotto – zona ancora oggi tipica per la realizzazione di questo tipo di oggetti – per cominciare a produrre pipe con marchio Savinelli da vendere non solo nel negozio di via Orefici, ma in tutto il mondo.

Il figlio Giancarlo ci parla di questa avventura imprenditoriale come di un qualcosa di pionieristico e lo afferma spiegandoci che l'Italia degli anni '50 - inizio anni '60 era considerata un Paese produttore di pipe di bassissima qualità, a differenza di quelle inglesi e francesi che erano considerate le più raffinate.

Giancarlo ripensa con orgoglio a quel periodo dicendo che il padre è stato "un profeta del made in Italy". Achille riuscì infatti, con fatica e determinazione, a creare una rete di distribuzione mondiale. In questo modo poté imporre all'estero il prodotto italiano Savinelli consapevole della solidità dell'esperienza maturata e conscio che la materia prima di eccellente qualità con cui le pipe erano realizzate – la radica

– si trovava proprio in Italia.

Come il nonno, Achille aveva la passione per il disegno, interesse quest'ultimo arricchito da una grande manualità. Fu lui infatti ad aprire la strada ad una vera e propria produzione Savinelli che rispondeva alle richieste sempre più particolari ed esigenti provenienti dalla clientela. Poco alla volta Achille arrivò ad offrire un catalogo di oltre una settantina di modelli realizzati su suo disegno, ciascuno dei quali disponibile in almeno una decina di finissaggi (quali ad esempio la varietà di colori, il diverso trattamento della superficie: lucido, rusticato, a coccodrillo, etc).

Strutturare e gestire una tale rete commerciale era impossibile per un solo uomo; era quindi necessario farsi affiancare da altri. Giancarlo ricorda tre figure cardine a fianco del padre: Mario Vettoruzzo per la parte produttiva, Amleto Pomè per quella commerciale e infine il ragioniere Carugati per quella contabile. Vettoruzzo era "un geniale", il più grande esperto al mondo, credo, nella produzione delle pipe. Sapeva fare veramente tutto ed era capace di realizzare manualmente qualsiasi pipa". Fu lui a inventare le pipe corallo ancora oggi prodotte attraverso una segreta formula custodita dall'unico artigiano preposto alla realizzazione di questi articoli oltre che dagli stessi Savinelli. La particolarità della lavorazione consiste nel rendere il legno talmente poroso in modo da favorire una fumata molto leggera e fresca. Giancarlo racconta che queste pipe venivano realizzate in uno spazio separato dell'impresa, area che da bambino lui chiamava "la Svizzera". Anche oggi la riservatezza è mantenuta realizzando i pochi esemplari di questa linea in orari in cui non c'è nessun altro in azienda.

In negozio oltre al già citato Remo Salami e al figlio della sorella di Achille, Maurizio, vi era ancora il padre Carlo che manteneva fede alla presenza dell'imprenditore al servizio del cliente.

Col tempo nacque anche la quarta generazione Savinelli: Maria Elisabetta (detta Marisetta, 1945), Raffaella (1947), Tiziana (1952) e Giancarlo (1960). Quest'ultimo ci conferma di essere cresciuto "a pane e pipe" nel senso che in casa si parlava molto





## Il commercio “racconta” Milano

Iniziativa realizzata in collaborazione con il Centro per la cultura d'impresa



Una serie di pipe in schiuma "Meerschaum" ▲ esposte in negozio. Queste sono le uniche pipe che vengono vendute dai Savinelli senza essere state da loro direttamente prodotte (2009)

del negozio e dell'impresa, ma soprattutto delle caratteristiche tecniche dei loro prodotti. Giancarlo, unico maschio, cresce con la consapevolezza di essere destinato ad accogliere l'eredità imprenditoriale del padre: "Vi è stata una grande responsabilizzazione nei miei confronti nel portare avanti questa azienda".

In un primo tempo Giancarlo, terminato il liceo, si iscrive a Scienze politiche perché "cercava una carriera alternativa" a quella di famiglia, anche se la laurea egli la conseguirà dedicando una parte delle sue giornate da studente nell'affiancare il padre. "Non avevo un ruolo ben preciso, ero un po' il jolly" diviso tra fabbrica, negozio e ufficio.

Verso la metà degli anni '80 Achille modifica la ragione sociale dell'impresa trasformandola in una società in accomandita semplice. Quando nel 1987 Achille viene a mancare, Giancarlo e Marisetta decidono di prendersi carico della direzione sia del negozio che dell'impresa di produzione. Nel 1990 i due fratelli guidano l'impresa verso un'altra trasformazione societaria e la Savinelli diventa una società per azioni. Quando nel 1998 Marisetta decide di uscire dalla società, Giancarlo si fa affiancare nella conduzione delle due imprese (negozio e produzione) da un amministratore delegato, Alessandro Casale. Alla domanda specifica sull'apporto personale che Giancarlo ha dato all'attività di famiglia, lui risponde dicendo che è soprattutto identificabile "nello sviluppo creativo. Ai tempi di mio padre la pipa non aveva nulla che seguisse l'estetica: erano belle, disegnate bene ma semplicemente arnesi per fumare", mentre ora si segue "il concetto che risponde ai canoni del design, quello per cui un oggetto deve essere esteticamente bello, ma anche funzionale".

Ricorda che lui per primo, ancora universitario, aveva inventato una pipa chiamata "Mister G, la prima al mondo con delle verette" (intendendo i due anellini di ottone che chiudono dalle parti un anellino di radica posto fra il bocchino e la testa della pipa). "Può sembrare banale oggi perché tutte le pipe ormai sono fatte così, però ai tempi quella è stata la prima pipa in assoluto che ha cambiato il modo di concepire l'oggetto pipa". Con

questa frase Giancarlo vuole sottolineare che la pipa, da oggetto d'uso comune, si va sempre più affermando come oggetto esteticamente bello e da collezionare. Prova ne è che l'introduzione di un nuovo modello o di un nuovo colore avveniva raramente ai tempi di Achille, mentre ora ogni anno si producono anche tre-quattro nuove serie di pipe. Questo comporta un impegno in termini di creatività, ricerca e consapevolezza dell'offerta della concorrenza molto consistente. Il cliente-collezionista vuole essere stuzzicato da continue novità e spinge l'imprenditore a enfatizzare questo percorso. E' con orgoglio che Giancarlo afferma come, in assenza di un ufficio grafico, tutte le pipe dal 1986 ad oggi sono state pensate, disegnate e progettate da lui.



La pipa "Achille's favourites I", la prima delle tre pipe che Giancarlo ▲ ha prodotto in serie limitata in onore del padre. Tutte e tre si caratterizzano per essere leggere e di piccole dimensioni, così come piacevano a Carlo Savinelli (2009)

Gli artigiani Savinelli sono invitati a creare più linee con bocchini di diversi colori e materiali, a vere diverse e a particolari montaggi. L'importante è, però, mantenere uno stile sobrio ed elegante, fedele all'indirizzo made in Italy di qualità inseguito già dal padre Achille.

Per festeggiare i centotrent'anni di attività, nel 2006 Giancarlo ha recuperato in archivio alcuni disegni del bisnonno riadattandone uno e producendo così una pipa in serie limitata. Si tratta dunque di un oggetto che risente di due creatività: quella del fondatore e quella del bisnipote che, abbinando tecnica e estetica, ha sostituito alcune parti della pipa (ad esempio una parte della penna d'oca usata anticamente per il bocchino) lasciando inalterate tutte quelle possibili (la forma complessiva, l'innesto tra testa della pipa e bocchino, la forma del bocchino stesso).

Un'altra operazione di "recupero storico" a cui Giancarlo tiene molto è stata quella dell'acquisto del marchio Pipe Rossi, grazie al quale può ora produrre una seconda linea di pipe seguendo la grafica e i disegni realizzati un tempo dall'impresa dell'amico Nino Rossi; impresa che – con i suoi mille dipendenti – è stata una delle più grandi per la produzione di pipe.

L'imprenditore passa poi a sottolineare come, nonostante molti figli siano succeduti ai padri artigiani nell'azienda Savinelli, ora si stia risentendo delle minori competenze in questo lavoro: abilità manuale, precisione, creatività sono



Cartolina commemorativa per i 130 anni della ditta Savinelli ▲ festeggiati nel 2006. In primo piano la pipa fatta realizzare per l'occasione da Giancarlo Savinelli su disegno del bisnonno Achille





## Il commercio “racconta” Milano

Iniziativa realizzata in collaborazione con il Centro per la cultura d'impresa



Un gruppo di esemplari unici di pipe Autograph (2009)

qualità che si trovano sempre meno e per apprenderle non è possibile frequentare alcuna scuola, si può solo imparare osservando chi ha più esperienza.

Tutte le pipe Savinelli sono fatte a mano; esistono però quelle di forma predefinita (nate dalla lavorazione di blocchi di radica a cui le macchine hanno conferito proporzioni che poi saranno ridefinite dall'artigiano) e quelle di forma libera. Queste ultime sono in buona sostanza dei pezzi unici, poiché il ristretto numero di artigiani autorizzati a questo tipo di lavoro, disegnano sulla materia grezza le sagome della pipa seguendo le venature di quel particolare pezzo: siamo quindi di fronte a “una piccola scultura”. Le prime pipe di forma libera realizzate dai Savinelli sono le cosiddette ‘autograph’ dei primi anni ‘60. Attualmente sono solo due – quelli dotati di maggiore capacità manuale e creatività – dei trenta artigiani ad essere dedicati a questo tipo di attività perché la responsabilità di lavorare un pezzo di radica particolarmente pregiato richiede infatti un confronto con l'imprenditore. Le più belle, per forma o per fiammatura (cioè per venatura del legno), sono conservate gelosamente in una sorta di collezione privata di altissimo livello. Il numero di questa collezione non varia perché, ogni volta che si realizza qualcosa di ancora più bello, lo si sostituisce al già collezionato.

Il responsabile del negozio Donato Cantoro e la commessa Ariana Pavanello (2009)



Una vetrina della collezione di pipe iniziata già da Achille Savinelli senior e implementata da tutte le generazioni successive (2009)



Un dettaglio interessante che ci sottolinea Giancarlo è che, benché poche siano le donne che fumano la pipa, sono moltissime quelle coinvolte nella loro produzione; infatti pazienza, ma soprattutto dita agili e sottili, le rendono figure preziosissime.

In negozio oggi operano due persone: Donato Cantoro – direttore del negozio, che ha raccolto l'eredità di Remo Salami – e Ariana Maria Pavanello, assunta nel 1974 come magazziniera e poi via via inserita in negozio a diretto contatto con la clientela. Quello dei due collaboratori non è un lavoro semplice anche perché hanno sostituito i commessi “storici” del negozio a cui la clientela era affezionata. Gli articoli che si possono acquistare sono tutti oggetti di cui Savinelli realizza il disegno e di cui segue la

prototipizzazione presso l'impresa che poi effettivamente li produrrà.

I Savinelli hanno accresciuto nel tempo un'ampia raccolta di pipe proveniente da ogni parte del mondo e al cui interno mancano però quelle realizzate su disegno del fondatore, che purtroppo non sono giunte ai giorni nostri anche se i suoi schizzi originali sono conservati al Museo della pipa di Saint Claude. Questa collezione è conservata in via Dogana, sede degli uffici amministrativi (circa una quarantina di dipendenti) e ove – fino a un anno e mezzo fa – aveva sede l'ampio magazzino, successivamente trasferito a Molina di Barasso a causa della difficoltà di carico e scarico in pieno centro.

Oggi la Savinelli sta preparando la quinta generazione di imprenditori: Giancarlo ha due figli, Achille e Beatrice, rispettivamente del 1989 e del 1991. Achille ha appena iniziato gli studi universitari di psicologia. Anche lui, come da tradizione familiare, sta collaborando con il padre e “comincia ad avere un'infarinatura su quello che lui dice vuole essere il suo lavoro futuro”. Giancarlo ritiene che il figlio non debba scegliere l'impresa per obbligo ma perché lo desidera, perché “se uno fa una scelta personale e voluta poi s'impegna di più”. Così, seguendo da vicino la formazione del figlio, Giancarlo si prepara ad affrontare nuove sfide non ultima quella impostagli dall'abolizione del fumo nei luoghi pubblici e del conseguente calo delle vendite. Ma la creatività ai Savinelli abbiamo visto che non è mai mancata.

**Maria Chiara Corazza**

(con la collaborazione di Eddy Moschetti)





parliamo di...



## La memoria del commercio Un nuovo libro con 30 storie

**S**ono nate intorno alla metà del '900, ma la loro origine ha radici ancora più lontane nel tempo. Partono in molti casi da esperienze artigianali e di produzioni dell'inizio del secolo scorso che diventano poi commerciali e di vendita. Sono trenta storie di botteghe eccellenti che permettono di percorrere un itinerario storico e culturale, partendo da Milano città e arrivando in provincia. Le racconta il libro, edito da Rubbettino, "La memoria del commercio a Milano e provincia, storie di imprese longeve" presentato nella sala Parlamentino del Palazzo dei Giureconsulti per iniziativa della Camera di commercio milanese con il Centro per la cultura d'impresa e la collaborazione Unione (e Promo. Ter).

A cura di Francesco Samorè - con le introduzioni del presidente Carlo Sangalli e di Maria Antonia Rossini (Giunta Unione, responsabile per la Consulta della Cultura) è il nuovo libro della collana de "La memoria dell'impresa" dopo il primo volume "La me-

moria del commercio", pubblicato nel 2005 (a cura di Giuseppe Paletta). Sono le storie che in questi

**In un secondo volume, dopo quello del 2005, le interviste del Centro per la cultura d'impresa agli imprenditori pubblicate su Unioneinforma. Progetto in collaborazione con l'Unione sotto l'egida della Camera di commercio**

### Botteghe storiche a Milano e provincia oggi

*A Milano e provincia sono quasi 300 le imprese con almeno 60 anni di vita (nate entro il 1950) nei settori del commercio al dettaglio e della ristorazione, il 41,4% del totale lombardo e una su dieci in Italia. Ben 159 si concentrano a Milano città mentre in provincia la maggior parte si trova a Rho e Cornaredo. Questi settori pesano per l'11% sul totale delle imprese storiche in tutti i settori, ma arrivano a pesare oltre il 40% a Cornaredo e Lainate. Emerge da un'elaborazione della Camera di commercio di Milano su dati registro imprese di febbraio.*



anni, in collaborazione con il Centro per la cultura d'impresa e grazie al sostegno della Camera di commercio, Unioneinforma ha



pubblicato. Storie che in ogni numero arricchiscono il giornale. La famiglia è il nucleo, il motore di queste esperienze imprenditoriali, una dedizione

che passa da padre o madre a figlio e figlia, e diventa ancora più forte e irrinunciabile nei casi in cui l'abitazione coincide con la bottega. E se gli anni della seconda guerra mondiale hanno presentato difficoltà e rischi per l'attività, la ricostruzione e i successivi anni del boom economi-

co sono stati quasi per tutti pieni di opportunità di crescita e di consolidamento. Dagli anni '90 ad oggi le difficoltà per molti sono aumentate a causa dei cambiamenti urbani, della concorrenza dei centri commerciali e della grande distribuzione, della diffusione delle nuove tecnologie che per alcuni, però, costituiscono una strada nuova per reimpostare la propria attività e ampliare il bacino di potenziali clienti.

### Imprese storiche: contributi con un bando regionale

Dal 16 marzo fino al 18 maggio le domande per il bando, a sportello, emesso dalla Regione per negozi e locali storici lombardi riconosciuti nel registro regionale. Contributo ottenibile da 3.000 a 30.000 euro per spese ammissibili effettuate fra il 1° luglio 2009 e la fine del 2010. L'approvazione del bando è sul Burl (la "gazzetta ufficiale" della Regione) del 18 febbraio.





parliamo di...

Indagine su utenti business to business  
presentata in Unione con un convegno Federlingue

## Traduzioni, lingua italiana sempre più inglese

Indagine via web di Agostini Associati - presentata in un'iniziativa di Federlingue l'Associazione nazionale dei servizi linguistici aderente all'Unione - su un campione rappresentativo di utenti business to business di età compresa tra i 25 e 50 anni principalmente donne (63%) occupati in pmi e/o multinazionali e che utilizzano servizi di traduzione negli ultimi 12 mesi.

Il livello di penetrazione dei servizi di traduzione nel mercato italiano è del 47%.

Le aziende scelgono il servizio in relazione al

prezzo e alla rapidità con cui il servizio stesso viene svolto assegnando un gran valore alla qualità linguistica e alla coerenza terminologica.

I contenuti più frequentemente tradotti sono: il sito internet (24%), documenti tecnici (20%), materiali di marketing (19%).

Un dato interessante emerso è l'aumento nell'uso di termini inglesi all'interno della lingua italiana scritta e parlata, riscontrato dall'84% degli intervistati.

Negli ultimi 8 anni i termini inglesi nella lingua italiana scritta sono aumentati del 773%. Il 37% degli intervistati



Carla Agostini,  
presidente  
di Federlingue

si è dichiarato neutrale rispetto a questo aumento, il 29% lo ritiene positivo, il 34% lo reputa negativo.



### Quando il web cambia il senso delle frasi

Ha avuto buona eco la notizia del software in fase di studio per la traduzione simultanea multilingue sui telefoni cellulari da utilizzare durante conversazioni tra più utenti che parlano lingue diverse. Software che combinerebbe riconoscimento vocale con traduzione simultanea. E' uno strumento utile che, rileva Federlingue, non può però sostituire una competenza professionale nelle traduzioni.

Il suggerimento di Federlingue - sottolinea il presidente Carla Agostini - è quello di utilizzare i software di traduzione per uso privato, sempre verso la propria lingua, per comprendere concetti e argomenti generali, ma mai per tradurre interamente testi professionali, legali o commerciali. Moltissimi sono gli esempi che arrivano da privati o aziende che, per risparmiare, si affidano a traduzioni online.

Un esempio? Se per la traduzione di

presidente degli Stati Uniti ("Just in case there's any confusion out there, I am not going to walk away from health care reform. I'm not going to walk away on this challenge") ci si affidasse al traduttore web, le parole di Barack Obama diventerebbero: "Nel caso in cui non c'è alcuna



**Obama e  
il 'pasticcio' linguistico  
della riforma sanitaria**

una dichiarazione del

confusione  
là fuori, io  
non vado a  
piedi dalla  
riforma del  
sistema

sanitario. Io non vado a piedi su questa sfida". La traduzione corretta della frase è: "In caso non fosse ancora chiaro, non ho nessuna intenzione di rinunciare

alla riforma del sistema sanitario. Non ho intenzione di rinunciare a questa sfida".

Ciò che fa internet in questa traduzione è analizzare le parole *walk away from* separatamente (*walk* = camminare, andare a piedi); l'espressione "walk away from" significa però "abbandonare, rinunciare".

a cura di M.D.





parliamo di...



## Premi "Lombardia per il Lavoro" e "Rosa Camuna" Nuovi riconoscimenti dalla Regione

**R**iconoscimento dalla Regione a Claudio Rotti, presidente di

Aice (Associazione italiana commercio estero) insignito del Premio Lombardia per il Lavoro. Premio Lombardia per il Lavoro anche al ristoratore

**Premiati il presidente di Aice (Associazione italiana commercio estero) Claudio Rotti, Aimò Moroni (Lombardia per il Lavoro) e Teresa Miani (Rosa Camuna)**

Aimò Moroni e Premio Rosa Camuna a Teresa Miani (Bar Zucca in Galleria).



**Claudio Rotti, presidente Aice (premiato dal presidente della Regione Lombardia Roberto Formigoni)**

**Premio Lombardia per il Lavoro.** Riconosce pubblicamente l'impegno di chi ha significativamente contribuito allo sviluppo economico e sociale della Lombardia nel mondo del lavoro, delle professioni e dell'impresa, anche a carattere mutualistico e solidale.

**Premio Rosa Camuna.** Riconosce il ruolo delle donne che hanno reso alto il prestigio della Lombardia nell'educazione, nel lavoro, nella cultura, nell'impegno civile e sociale, nella creatività, sia a favore della condizione femminile e delle pari opportunità, sia a favore della collettività.



**Maria Antonia Rossini, presidente del Gruppo Terziario Donna Unione**

**P**er i Quaderni dell'Osservatorio Meglio Milano è stata realizzata l'indagine "La Città delle Donne" i cui risultati sono stati presentati da Meglio Milano, con il presidente Simonpaolo Buongiardino, presso la sede Unione. Le donne costituiscono il 52,6% della popolazione milanese e per il 13% sono immigrate (dato superiore alla media nazionale e di altre aree metropolitane). Diventano mamme mediamente a 33 anni e sono più longeve degli uomini

(84,5 anni contro 78). Il 15,5% delle donne milanesi possiede una laurea contro una media nazionale del 7,4%. E le votazioni sono migliori di quelle degli uomini: il 46% delle laureate ha ottenuto, nel 2008, un voto di laurea tra 106 e 110 e lode. Nel lavoro le donne milanesi sono maggiormente impegnate nel terziario, nel tessile, nell'assistenziale o amministrativo. Il tasso d'occupazione delle donne a Milano città è del 64% e in provincia del 61%. Tassi comunque superiori al 60% raccomandato nelle "Strategie di Lisbona" per la coesione sociale nei Paesi europei. Un segnale meno

positivo, per le donne, è costituito dal reddito. A Milano, il divario rispetto all'uomo (a parità di inquadramento e funzione) è del 34,1% contro una media nazionale del 32,7%. Le donne milanesi amano la propria città, ma richiedono servizi più funzionali ai tempi della quotidianità e più declinati al femminile. "Una 'Milano delle donne' - ha affermato Maria Antonia Rossini, presidente del Gruppo Terziario Donna

Unione, intervenuta all'iniziativa di Meglio Milano - è innanzitutto una città sicura ed anche con più attenzione all'ambiente ed alla qualità urbana".



**Simonpaolo Buongiardino, presidente Meglio Milano (e amministratore Unione)**

Indagine presentata in Unione

## Con Meglio Milano "La Città delle Donne"





turismo



**P**oter assaporare il meglio dell'offerta turistica dell'Italia e del mondo in anteprima per poi saper organizzare al meglio i propri viaggi. E' questa l'impressione che ancora una volta ha avuto chi, per business o per piacere, ha visitato tra giovedì 18 a domenica 21 febbraio al quartiere Fieramilano a Rho la 30a edizione di Bit – la Borsa Internazionale del Turismo - cui hanno partecipato oltre 5.000 espositori provenienti da 130 Paesi dei cinque continenti. Sono stati 848 i buyer arrivati da tutto il mondo per partecipare ai quattro workshop di Bit: Buy Italy, Bit Buy Club,

Oltre 150mila le presenze registrate in Bit. Da sottolineare – rilevano gli organizzatori – l'incremento dei visitatori professionali, in crescita del 6% rispetto alla scorsa edizione.



## Itinerari magici di "100Milano" con le guide turistiche di Gitec

**L'**assessore al Turismo, marketing territoriale e identità del Comune di Milano Massimiliano Orsatti, in collaborazione con Gitec, ha presentato in Bit il progetto "100Milano". Il presidente di Gitec, Margherita del Castillo ha illustrato gli itinerari curati dall'associazione (con visite in programma in questi giorni). Eccoli.

**Peste, streghe e Re Magi.** Un

percorso che parte dal Carrobbio e attraversa il Parco della Vetra, teatro di esecuzioni capitali di eretici e streghe per giungere nel leggendario luogo in cui vennero battezzati i primi cristiani di Milano, nei pressi della basilica di Sant'Eustorgio, chiesa gentilita dei Visconti.

**Il diavolo, il serpente e la fonte miracolosa.** La basilica di Sant'Ambrogio custodisce

*Anche quest'anno l'Unione di Milano è stata presente in Bit con uno spazio di 195 mq. all'interno dello stand del Sistema Turistico di Milano (nel padiglione 3). Presso lo spazio di Unione Confcommercio Milano hanno fatto riferimento le associazioni del comparto turistico aderenti all'Unione ed il Consorzio Turismo Expo. Tra le iniziative realizzate allo stand Unione la presentazione, a cura di Gitec (l'Associazione guide turistiche) e della Scuola Superiore, dei corsi di formazione volti a promuovere e valorizzare l'enogastronomia lombarda e la presentazione, sempre con la collaborazione di Gitec, del progetto "100 Milano" in collaborazione con l'Assessorato al Turismo, marketing territoriale, identità del Comune di Milano.*

numerosi segreti e racconti legati al santo patrono di Milano e alla costruzione della chiesa stessa: dalla famosa colonna del diavolo al serpente di bronzo che prenderà vita nel giorno del Giudizio, ai mostri dell'immaginario medioevale. La passeggiata termina nei pressi della ▶



**Margherita del Castillo,** presidente Gitec (guide turistiche)

*Dati positivi per la 30° edizione della Borsa Internazionale del Turismo*

## Milano turistica con l'Unione alla Bit

Bit Buy World e Bit Itinera.

Positivo riscontro, infine, per il nuovo villaggio di Bit dedicato al turismo degli sport outdoor, Bit Sportland.

L'appuntamento con la 31a Bit è al quartiere Fieramilano a Rho da giovedì 17 a domenica 20 febbraio 2011. (B.B.)





**turismo**



chiesa di San Vincenzo in Prato, col racconto della Maddalena piangente e della fonte della salute.

**Intorno al Castello: fantasmi e bagni misteriosi.** Nelle notti più buie, una dama vestita di nero passeggia nel parco Sempione, cornice perfetta al



**Il sindaco di Milano Letizia Moratti, l'assessore al Turismo di Palazzo Marino Massimiliano Orsatti e il presidente di Federalberghi Lombardia (e vicepresidente milanese degli albergatori) Remo Eder**

Castello Sforzesco, nel quale si "tormentano" molti fantasmi. **Nel cuore di Milano: la gogna e la rosa.** Il cuore di Milano cela nel profondo storie e racconti di epoche lontane:

dalle mitiche origini del nome stesso della città ai misteri della chiesa di San Sepolcro, custode del foro di epoca romana e di reliquie leggendarie. L'itinerario prende il via dalla chiesa, attraversa la Piazza dei Mercanti e termina davanti a San Tomaso con il racconto della tragica fine di un prelado corrotto.

**In Porta Romana tra equinozi, riti di purificazione e presenze demoniache.**

Lungo la strada più importante della Mediolanum di epoca imperiale, si trovano numerose testimonianze della diffusione del cristianesimo e della persistenza di antichi riti di purificazione pagani: la chiesa del Paradiso conserva

ancora oggi la pietra nella quale San Barnaba infisse la sua croce, dando origine ad una festa che è legata all'equinozio di primavera. Il percorso tocca la basilica di San Nazaro, con i suoi scheletri

**Leoni, draghi e amori infelici.**

La colonna del Leone segna l'inizio dell'antica via di Porta Orientale, oggi corso Venezia, luogo nel quale si trovava il pozzo nero abitato dal drago che terrorizzava i milanesi in

*Al suo esordio l'osservatorio statistico dell'Associazione albergatori Unione con un panel di 101 hotel a 3,4,5 stelle*

**Alberghi milanesi: tre anni difficili**

*Un calo di oltre il 12% nell'occupazione delle camere e del 16% del "RevPar" (Revenue per available room), il fatturato dell'appartamento*

*per camere disponibili sceso dai circa 71 euro a camera del 2007 ai quasi 57 euro dello scorso anno. E' l'andamento - non positivo - della ricettività alberghiera milanese che emerge dai dati elaborati dall'Associazione albergatori di Unione Confcommercio Milano: monitorato un panel di 101 hotel a 3,4 e 5 stelle (Milano e provincia) per oltre 8.600 camere e più di 16.500 letti.*

*I dati - che costituiscono l'esordio di un osservatorio statistico permanente che l'Associazione albergatori ha realizzato e intende ulteriormente sviluppare - prendono in considerazione il solo pernottamento senza la prima colazione (per uniformarsi ai criteri statistici internazionali sul RevPar).*

**Dal 2007 al 2009 -12% nell'occupazione e da 71 a 57 euro il "RevPar" (fatturato per camere disponibili)**

*Nel 2007 l'occupazione media delle camere negli hotel milanesi era del 67%; calata al 63% nel 2008 e al 58% nel 2009. Andamento*

*più brusco per il fatturato delle camere disponibili: quasi 71 euro a camera nel 2007, circa 68 euro nel 2008 e un drastico calo nel 2009 con la discesa a poco meno di 57 euro. Ulteriore dato elaborato dall'osservatorio statistico dell'Associazione albergatori milanesi è il calo di oltre il 15% degli arrivi negli alberghi fra il 2007 e il 2009.*

*"E' la fotografia - rileva Alberto Sangregorio, presidente degli albergatori milanesi - di una situazione che ha più cause: dalla crisi economica (con il settore alberghiero che non soffre solo nel nostro Paese), all'aggravante, per Milano, dell'isolamento con i tagli Alitalia su Malpensa, fino a un'offerta sovrabbondante con un incremento dei posti letto nelle strutture ricettive, dal 2000 allo scorso anno, di oltre il 21%".*



**Alberto Sangregorio, presidente degli albergatori milanesi**



*Le foto di queste pagine sono di C.P.*

senza pace, e termina davanti al palazzo in cui avrebbe preso dimora il diavolo in persona.

tempi remoti. Antiche tradizioni raccontano del martirio di San Babila e dei tre fanciulli, del Cristo del Verziere, che compiansa la tragica fine di Barbarinetta e degli scontri sanguinari tra ariani e niceni all'epoca di Ambrogio. (M.D.)





**associazioni**

*Alla firma anche il presidente dei tabaccai milanesi Emanuele Marinoni*

## Formazione per la sicurezza Protocollo d'intesa fra tabaccai e Regione



**Emanuele Marinoni,  
presidente dei tabaccai milanesi  
e consigliere Unione**  
(foto Massimo Garriboli)

**T**abaccai "a scuola" di polizia locale per alzare la soglia della sicurezza dei loro negozi e ridurre il rischio di scontri diretti con i delinquenti. E' in sostanza questo l'obiettivo del protocollo d'intesa recentemente siglato tra Regione Lombardia e Fit (Federazione italiana tabaccai), presenti l'assessore regionale alla Polizia locale e i delegati territoriali per la Lombardia di Fit fra cui Emanuele Marinoni, presidente dei tabaccai milanesi e consigliere Unione. L'intesa, dalla durata biennale, prevede un interscambio di informazioni tra la rete degli 8mila tabaccai lombar di (2mila nella provincia di

Milano di cui 80% iscritti alla FIT) e la Regione su tutti gli atti criminali, i furti, le rapine e le altre di criminalità che colpiscono queste attività commerciali. E' prevista la partecipazione di personale in forza alla Polizia locale, in qualità di docente sulle materie di competenza, ad appositi corsi sulla prevenzione e sicurezza organizzati da Fit per i rivenditori di generi di monopolio.

Sarà poi cura delle parti valutare la possibilità di azioni e progetti condivisi sul tema della sicurezza e sui comportamenti da adottare per la prevenzione e repressione dei fenomeni criminali, dando particolare at-



tenzione alle categorie sociali più deboli, come gli anziani. L'intesa punta molto sulla formazione alla sicurezza e alla prevenzione: dalla diffusione dei sistemi di videosorveglianza a tutti gli accorgimenti che gli esercenti possono adottare per prevenire, se possibile, le aggressioni. Personale del Dipartimento di Polizia terrà nei prossimi mesi corsi per formatori della Fit. Per il presidente nazionale Fit Giovanni Rizzo si tratta di "un ulteriore passo importante verso una maggiore sicurezza delle tabaccherie che punta soprattutto al contrasto del fenomeno dei furti e delle rapine avviando nuove forme di collaborazione. Con questa intesa si vuole rispondere alla crescente domanda di sicurezza nel settore e, quindi, individuare idonee misure di prevenzione e difesa attraverso lo scambio di dati e la formazione della categoria". Per Emanuele Marinoni "è importante per i tabaccai essere preparati e sapere come affrontare certe situazioni. Oggi assistiamo ad un trend in controtendenza con una, sia pur minima, diminuzione delle rapine e dei furti rispetto all'anno precedente, ma le tabaccherie della Lombardia restano comunque le più colpite". La Regione Lombardia, dal 2000 ad oggi, ha stanziato 90 milioni di euro - e 8,5 milioni sono inseriti nel bilancio di previsione 2010/2012 - per la sicurezza urbana tramite le amministrazioni comunali.

**B.B.**

[www.faini.it](http://www.faini.it)

# faini

Oltre 35 anni  
di esperienza!  
Filiali in Lombardia!

**I NOSTRI CANTIERI:  
Melzo, Cavaione, Vimodrone,  
Liscate, Vignate.**

- **COMPRAVENDITA RESIDENZIALE ED INDUSTRIALE - GESTIONE AFFITTI - UFFICIO TECNICO AMMINISTRAZIONE CONDOMINI**

Chiamata gratuita  
Numero Verde  
800 203320

02.95739809

Direzione generale: Melzo, Via Verdi 1

Discoteca - Sala da ballo

## discorsi 2000

TRIBIANO (MI) Via XXIV Maggio, 4 - 340.1696949  
[www.newdiscorsi2000.com](http://www.newdiscorsi2000.com)  
Siamo presenti su FACEBOOK: New Discorsi 2000

BALLO LISCIO  
con le migliori orchestre

BALLI  
LATINO AMERICANI

TANGO  
ARGENTINO  
(Milonga)

Serate a tema, happy hour e tanto altro!

Diversimento  
per tutte  
le età

LA DOMENICA  
Pomeriggio giovane  
con musica commerciale!





**associazioni**



*La condanna a Milano per non aver bloccato la messa in rete di un video dai contenuti offensivi*

## Assintel dopo la "sentenza Google": attenti a imbavagliare internet

**P**ieno appoggio a Google e richiesta di apertura di un Tavolo di lavoro sul tema delle regole e della tutela della libertà del web: questa la posizione espressa da Assintel, l'Associazione nazionale delle imprese Ict, sulla sentenza che ha condannato a Milano i dirigenti di Google per non aver bloccato nel 2006 la pubblicazione di un video offensivo contro un minore autistico. "La sentenza costituisce un forte campanello d'allarme -

**Pieno appoggio dell'Associazione nazionale dei servizi Ict a Google: la responsabilità individuale è una cosa, tutt'altra cosa è prevedere un controllo a monte dell'informazione da parte di una piattaforma "neutra" qual è il web**

senza averne compreso la natura. Dobbiamo elaborare un nuovo approccio di inclusione, e non di limitazione".

Ma, sottotraccia - prosegue Assintel - c'è anche il nodo del controllo dell'informazione con continue proposte che erodono il principio di libertà del web attraverso un

dere o addirittura sovrapporre due temi tanto diversi sotto la bandiera della retorica - continua Rapari - Una cosa è l'esistenza di una piattaforma neutra, quale internet è, in cui sia tutelata l'assoluta libertà dei singoli di pubblicare i loro pensieri, ma in piena responsabilità individuale: qui la libertà individuale è di tipo negativo, arriva fin dove non lede il rispetto di terzi, e può essere sanzionata con le norme che già esistono; altra cosa è prevedere un controllo a monte dell'informazione da parte della piattaforma stessa, tentando di vincolare gli operatori tecnologici a controllare quanto

i singoli pubblicano: questa, comunque la si voglia chiamare, sarebbe censura".



**Proposto un Tavolo di lavoro per elaborare un codice, innovativo e liberale, di diritto della rete**

ha commentato Giorgio Rapari, presidente di Assintel - perché si inserisce in un trend in cui la politica e gli apparati giudiziari cercano di ricondurre la "novità" del web dentro la cornice normativa esistente,



controllo sui fornitori di servizi e tecnologie Ict, legandoli ad obblighi coercitivi o

di controllo preventivo. "Non è pensabile confon-



**informa**  
**Unione**

Mensile di informazione dell'UNIONE DEL COMMERCIO DEL TURISMO DEI SERVIZI E DELLE PROFESSIONI DELLA PROVINCIA DI MILANO

**PROPRIETÀ**  
Unione del Commercio del Turismo dei Servizi e delle Professioni della Provincia di Milano  
[www.unionemilano.it](http://www.unionemilano.it)

**DIRETTORE RESPONSABILE**  
Gianroberto Costa

**EDITORE**  
PROMO.TER Unione  
Sede e amministrazione:  
corso Venezia 47/49  
20121 Milano

**REDAZIONE**  
Federico Sozzani  
corso Venezia 47/49  
20121 Milano

**FOTOCOPOSIZIONE e STAMPA**  
AMILCARE PIZZI Spa  
20092 Cinisello Balsamo (Milano)

**AUTORIZZAZIONE TRIBUNALE**  
di Milano - n. 190 del 23 marzo 1996  
Poste Italiane s.p.a - spedizione in A.P. -  
D.L. 353/2003 -  
(conv. in L. 27/02/04 n. 46) -  
art. 1, comma 1  
DCB Milano.

**PUBBLICITÀ**  
Imagina sas  
Corso di Porta Romana 128  
20122 Milano  
Tel. 0258320509  
fax 0258319824  
e-mail: [imagiuno@tin.it](mailto:imagiuno@tin.it)  
[www.imaginapubblicita.com](http://www.imaginapubblicita.com)

**Unioneinforma**  
marzo 2010





**associazioni**

*Gestori impianti stradali carburanti*

## Figisc lombarda: Luca Squeri rieletto presidente

**L**uca Squeri è stato rieletto presidente lombardo di Figisc, il Sindacato dei gestori impianti stradali carburanti. Squeri è presidente milanese e nazionale della categoria. Vicepresidente vicario della Figisc lombarda è Daniela Maroni



**Luca Squeri**

(presidente a Como). Gli altri due vicepresidenti sono Graziano Bossi (Cremona) e Giuseppe Milazzo (Bergamo). Completano l'Ufficio di presidenza regionale Figisc Vincenzo Pezzuto (vicepresidente milanese) ed Enos Righi (Mantova). In Lombardia gli impianti stradali carburanti sono oltre 3.100: il 33% a Milano e Monza Brianza.

## Fioristi milanesi: conferma per Anna Lucia Carbognin

Conferma di Anna Lucia Carbognin alla presidenza dell'Associazione fioristi milanesi. Vicepresidenti Ernesto Corbella (vicario) e Roberto Rossi. Ecco gli altri componenti del Consiglio direttivo dell'Associazione fioristi: Sara Boeri, Lorenzo Brunello (aggiunto), Patrick Dellavolta, Emanuela Furcas, Gaetano Lupica, Claudio Marchesetti, Luca Mengotti, Ambrogina Moneta, Luca Pozzi (delegato ai rapporti con i fioristi della provincia), Francesca Tasin, Ivana Todeschini (aggiunto), Federico Vassilli. Agostino Marchesetti è il presidente onorario dell'Associazione. Probitiviri: Rosa Anna Gentile, Adriano Mattavelli, Alessandro Mengotti.



**Anna Lucia Carbognin**



**SINCERT**  
UNIAN ASSOCIAZIONE  
CONFERMAPI 10/00



**Promo.Ter**  
ENTE PER LA PROMOZIONE E LO SVILUPPO  
DEL COMMERCIO DEL TURISMO DEI SERVIZI  
E DELLE PROFESSIONI



**Unione**  
COMMERCIO TURISMO SERVIZI PROFESSIONI - MILANO

**LA SICUREZZA E' UN VALORE IMPORTANTE PER L'AZIENDA  
ED I SUOI COLLABORATORI  
..... NOI VI AIUTIAMO A NON DIMENTICARLO MAI !**

**CLUB DELLA SICUREZZA**

**DIVISIONE  
SALUTE E SICUREZZA  
NEI LUOGHI DI LAVORO**  
(D.Lgs. 81/08 Testo Unico)  
Tel. 02-76.02.80.42/15  
club.626@unione.milano.it

**DIVISIONE  
IGIENE DEGLI ALIMENTI**  
(H.A.C.C.P. D.Lgs 193/07)  
Tel. 02-7750.590/591  
club.haccp@unione.milano.it

**DIVISIONE  
PRIVACY**  
(Trattamento dati D.Lgs, 196/03)  
Tel. 02-76.02.80.42/15  
club.privacy@unione.milano.it

**CLUB SERVIZI INNOVATIVI**

**DIVISIONE  
QUALITA'**  
(Sistemi gestione qualità aziendali)  
Tel. 02-76.02.80.42/15  
club.qualita@unione.milano.it

**DIVISIONE  
ENERGIA & AMBIENTE**  
(Risparmio Energetico-  
Servizi Ambientali)  
Tel. 02-76.02.80.42/15  
club.energia@unione.milano.it

**SERVIZI PER  
BASILEA 2**  
Tel. 02-76.02.80.42/15  
club.basilea2@unione.milano.it

**I nostri uffici: Via Marina, 10 - 20121 Milano - Fax 02-76.01.76.77**





**associazioni**



*Alla Fiera di Bologna dal 15 al 17 maggio*

**Music Italy Show  
Dismamusica: torna  
una grande fiera dedicata  
al mondo della musica**

**A**lla fiera di Bologna, dal 15 al 17 maggio, è in programma Music Italy Show, la maggiore rassegna nazionale dedicata allo strumento musicale, alle edizioni, alla discografia e alle apparecchiature tecniche per amplificazione professionale di strumenti e voci (*vedi Unione-Informa di dicembre a pagina 28 n.d.r.*)

Su quattro padiglioni (31, 32, 33 e 34) e nella vicina area all'aperto si svilupperanno percorsi espositivi e di spettacolo dal vivo (in modo strettamente connesso al momento espositivo, come demo di strumenti, soluzioni e apparecchiature), che risponderanno alle più variegata esigenze del settore.

Music Italy Show è promossa da Dismamusica (l'Associazione che riunisce produttori e

distributori di strumenti musicali). In Italia, secondo le stime Dismamusica, il mercato dello strumento musicale,

una sostanziale tenuta, riconfermando una tendenza che si è espressa con un segno costantemente positivo negli ultimi quattro anni.

"Le dimensioni ancora contenute del nostro mercato, in questo caso, sono state di aiuto perché ci

hanno consentito di mantenere la posizione", afferma Claudio Formisano, presidente Dismamusica. L'ambito espositivo sarà

solo uno dei momenti di richiamo del Salone che offrirà ai visitatori anche una importante serie di oltre 100 performance dal vivo (proposte a getto continuo sui tre palchi allestiti a questo scopo da "endorser" e ospiti degli espositori) e un ricco calendario di presentazioni speciali, convegni, tavole rotonde e seminari di formazione e approfondimento, per fare il punto sui vari aspetti di mercato e di costume connessi alla musica nella sua globalità.

Al via a Bologna dal 12 al 17 maggio anche la prima edizione di Music Heaven Bologna! Una costellazione di esibizioni live, grandi concerti, presentazioni e feste dedicate alla chitarra invaderà i luoghi più significativi e suggestivi della città.

**Music Italy Show in sintesi**

**Promotore**

Dismamusica (Unione, corso Venezia, 49 – Milano)  
Tel. 02 7750254.5 - Fax 02 76013825  
www.dismamusica.it  
www.musicitalyshow.com

**Luogo e date**

Quartiere Fieristico di Bologna, ingresso via Aldo Moro Padiglioni 31, 32, 33, 34, Centro Servizi  
Sabato 15 e domenica 16 maggio dalle 10 alle 19  
lunedì 17 maggio dalle 10 alle 17

**Biglietti di ingresso**

Alle casse in fiera, il biglietto giornaliero ha un costo di 12 euro; un pass per le 3 giornate di fiera costa 30 euro. Usufruento della biglietteria online, che consente l'ingresso diretto senza passare dalle casse, il biglietto giornaliero ha un costo di 10 euro; un pass per le 3 giornate di fiera di 24 euro.



dell'editoria musicale, dei servizi e delle apparecchiature registrerà anche quest'anno

**Segnaliamo che...**

**EPAM AL CORSO DEL COLLEGIO SAN CARLO.** Dopo gli appuntamenti di questo mese prosegue anche in aprile (il 15 e 22) il corso per il conseguimento del Patentino per la guida dei ciclomotori: l'iniziativa è organizzata per il quinto anno consecutivo dal Collegio San Carlo in collaborazione con Epam, l'Associazione milanese dei pubblici esercizi, ed è rivolta agli studenti del San Carlo che abbiano già compiuto 14 anni (*vedi UnioneInforma di febbraio a pagina 26 n.d.r.*). La partecipazione di Epam rientra in una serie di iniziative finalizzate a far crescere sensibilità, educazione e informazione per il consumo consapevole di alcol, soprattutto fra i giovani.



**Lezione inaugurale con il dj Ringo.** Alla lezione inaugurale del primo corso 2010, accompagnati da Rudy Citterio, (Giunta Epam) ed Arrigo Perego, (per Ebtpe, Ente bilaterale territoriale pubblici esercizi), con il docente di psicologia presso l'Università di Pavia Sergio Colombi era intervenuto il dj Ringo (foto), non Red Ronnie.





iniziative

CAMERA DI  
COMMERCIO  
MILANO
**SOSTENIBILITÀ  
E RESPONSABILITÀ SOCIALE**  
Guida pratica per le imprese


**S**ostenibilità e responsabilità sociale – Guida pratica per le imprese” la pubblicazione ideata da Asseprim (l’Associazione dei servizi professionali per le imprese) con la Camera di commercio di Milano e la collaborazione di Unione e Promo.Ter. (vedi

## Sostenibilità e responsabilità sociale

### Il 12 aprile la presentazione della Guida Asseprim

UnioneInforma di febbraio a pagina 21 n.d.r.) viene presentata a Milano il 12 aprile (ore 11) presso il

**A Palazzo Giureconsulti: interviene Zuzzurro**

via Mercanti 2. Il programma prevede la presentazione del libro (ai partecipanti viene consegnata una copia gratuita) da parte di Umberto Bellini, presidente Asseprim. E’ previsto, poi, l’intervento-performance di Andrea Brambilla, ben più noto al grande pubblico come Zuzzurro, che già in passato ha collaborato con Asseprim. Per



**Umberto Bellini, presidente Asseprim, con Andrea Brambilla (Zuzzurro)**

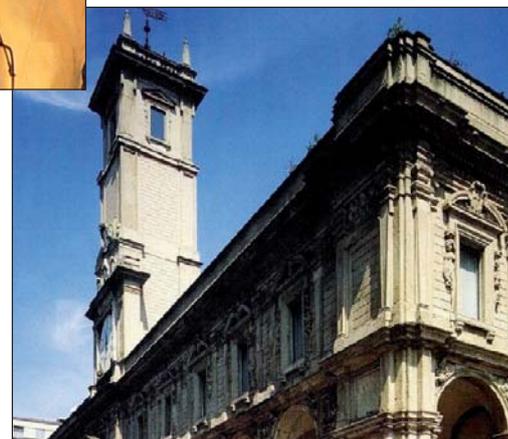
Palazzo dei Giureconsulti in

#### Segnaliamo che...

#### Assofood: aprile con il Patè di vitello



Da lunedì 12 a sabato 24 aprile una nuova iniziativa di Assofood Milano (l’Associazione dei dettaglianti alimentari) per valorizzare i piatti della tradizione che si possono trovare nelle gastronomie. Dopo la Galantina di vitello il nuovo evento (con la collaborazione di Carlo Gallotti) è dedicato al Patè di vitello. Nel periodo indicato e nei giorni prescelti dai salumieri-gastronomi partecipanti, i consumatori potranno degustare, comprare e votare il Patè di vitello. Come per la Galantina, una manifestazione conclusiva determinerà il miglior Patè di vitello 2010. Resoconto nei prossimi numeri del giornale.



**Il Palazzo dei Giureconsulti**

la Camera di commercio di Milano partecipa Paolo Pipere, responsabile Servizio territorio, ambiente e cultura.





iniziative



*Collaborazione fra Associazione  
"Salotto di Milano" e Sea Aeroporti*

## Galleria card e Seami Lo shopping "vola" nel cuore di Milano

**P**er turisti e milanesi più opportunità di shopping con gli sconti negli esercizi commerciali e nei locali che fanno parte del "Salotto di Milano", l'Associazione (fondata nel 1949 e aderente a Unione Confcommercio Milano) che riunisce gli operatori della Galleria Vittorio Emanuele II e degli adiacenti portici settentrionali di piazza del Duomo.

Da questo mese, infatti, Seami, il programma di fidelizzazione di Sea Aeroporti di Milano e l'Associazione "Salotto di Milano" con la Galleria Card (vedi *Unioneinforma* di dicembre 2009 a pagina 19 n.d.r.), avviano una collaborazione che ha lo scopo di promuovere i vantaggi offerti dalle rispettive card.



**Rossana Galli,  
presidente  
dell'Associazione  
"Salotto di Milano"**

In particolare Sea prosegue nello sviluppo del proprio programma per fornire non solo uno strumento di agevolazione degli acquisti e di semplificazione dei processi aeroportuali ai passeggeri degli scali

milanesi, ma anche una porta d'accesso alle opportunità

del territorio.

Anche i soci Seami e Club Sea Seami possono ora usufruire dello sconto base del 10% già garantito a chi richiede la Galleria card presso gli esercizi aderenti al "Salotto di Milano". Negozi e locali riconoscibili dalla vetrofania con



La Galleria Vittorio Emanuele II, come centro commerciale naturale "ante litteram" è sempre piaciuta per la



### Come richiedere le card

*La card Seami è gratuita e può essere richiesta accedendo al sito [www.seamiprogram.it](http://www.seamiprogram.it). La Galleria card può essere richiesta nei negozi e locali agli operatori che aderiscono a il "Salotto di Milano" o accedendo al sito [www.salottodimilano.com](http://www.salottodimilano.com). Assieme alla Galleria card viene data una brochure con la pianta della Galleria e l'elenco degli esercizi commerciali aderenti.*

sua eleganza e ben si abbina al programma Seami, lanciato nello scorso ottobre da Sea, con - ad oggi - oltre 22.000 soci che possono usufruire di opportunità d'acquisto nei 200 punti vendita aeroportuali del circuito Seami oltre che nelle esclusive vetrine

del centro storico di Milano. Inoltre, accumulando punti negli aeroporti di Linate e Malpensa, si può accedere ai vantaggi offerti dal programma: quali voucher da spendere in boutique di moda, ristoranti, negozi di intrattenimento e duty free, parcheggi Park&Fly, ingressi nelle sale vip e passaggi fast track, biglietti aerei per l'Italia e l'Europa.

l'immagine di entrambe le card. Sarà poi l'operatore commerciale, a sua discrezione, ad accrescere ulteriormente la percentuale di sconto.

Si stanno inoltre perfezionando i contatti affinché i possessori di Galleria card, Seami e Club Sea Seami usufruiscano anche di sconti per l'accesso alle mostre organizzate da Palazzo Reale.





iniziative

## spes@casasottocasa Con Fida il commercio alimentare va in rete e comincia da Milano



**P**rende corpo da Milano l'iniziativa *spes@casasottocasa* con i negozi alimentari specializzati milanesi che diventano di vicinato anche a distanza. Si può infatti fare la spesa via internet – su [www.spesacasasottocasa.it](http://www.spesacasasottocasa.it) - (o per telefono direttamente) e, a regime, "entrare" via video nei 50 negozi del circuito scegliendo i prodotti. Ma oltre al tradizionale assortimento presente nel punto vendita, grazie inizialmente all'integrazione di filiera con il Gam (Gruppo alimentaristi milanesi), si possono acquistare nuovi prodotti a catalogo, non



**Dino Abbascià, presidente Fida**

presenti sul punto vendita. La spesa può essere ritirata in un giorno stabilito in negozio o consegnata in

tocasa, promossa da Fida Confcommercio (la Federazione dettaglianti dell'alimentazione) con il Sindacato dettaglianti ortofrutta Unione e i supporti di Regione (attraverso il bando Innovaretail) e della Camera di commercio di Milano (con Innovhub), è organizzata dal Consorzio Fia. L'iniziativa è stata illustrata a Milano a Palazzo dei

**ACQUISTA ON LINE OLTRE 1000 PRODOTTI**  
 li puoi ordinare su questo sito, per telefono o tramite videospesa

e ritirarli dal tuo commerciante di fiducia o averli a casa tua a Milano e provincia

**spes@casasottocasa**

poco tempo a casa del cliente (se questo servizio è previsto dal commerciante) a prezzi competitivi.

Giureconsulti in occasione della presentazione del Gran Tour della Qualità Alimentare 2010 (realizzato dal Consorzio Fia). "Il commercio alimentare di vicinato va in rete e lo fa, anche in prospettiva di Expo 2015, cominciando da Milano" rileva Dino Abbascià presidente di Fida.

L'iniziativa *spes@casasot-*





territorio



www.confcommerciomilano.mb.it

**Unione Confcommercio: il portale web di Monza e Brianza con le Associazioni di Desio, Monza, Seregno, Seveso e Vimercate**

**E'** attivo il nuovo portale web delle Associazioni di Unione Confcommercio per il territorio di Monza e Brianza: Desio, Monza, Seregno, Seveso, Vimercate. [www.confcommerciomilano.mb.it](http://www.confcommerciomilano.mb.it): questo l'indirizzo internet al quale le imprese del terziario di Monza e



Brianza possono far riferimento per trovare supporto ed avere informazioni utili: dalle opportunità creditizie, all'import export, alle iniziati-

ve promozionali. Il territorio di Monza Brianza raccoglie 55 comuni per quasi 800 mila abitanti e più di 63 mila imprese attive.

### Cinisello Balsamo: assolto il gioielliere Remigio Radolli dall'accusa d'eccesso di legittima difesa

**"P**arlo prima di tutto come amico di Remigio e dico che sono davvero contento della notizia. Esprimo la mia felicità anche in qualità di presidente dell'Unione commercio cittadina. E' un bene per lui e per noi tutti che sia stata riconosciuta la sua legittima difesa; e credo che ci si

possa dire anche soddisfatti della pena inflitta ai due rapinatori". E' stato il commento di Rodolfo Meda, presidente dei commercianti di Cinisello Balsamo, alla notizia dell'assoluzione del gioielliere Remigio Radolli dall'accusa (archiviata) di eccesso di legittima difesa.

### Segnaliamo che...

**NEGOZI: UN COMUNE IN CONTRO-TENDENZA È CESANO MADERNO** dove sono state aperte oltre 60 nuove attività nel 2009. Il commercio, ha commentato i dati il sindaco Marina Romano, rappresenta una priorità sui cui lavorare. Abbiamo sviluppato idee e manifestazioni in grado di coinvolgere chi opera sul territorio, ma soprattutto abbiamo cercato di stimolare l'intera categoria offrendo la più totale volontà di collaborazione e supporto. E Giancarlo Mariani, consigliere per Cesano dell'Ascom territoriale di Seveso, sottolinea la lunga tradizione di Cesano e rileva come si debba ancora molto lavorare soprattutto nella fascia più esterna della città. (F.R.)



**CASSANO D'ADDA HA ANCORA I "PROTAGONISTI DEL MARE"** – Di nuovo un riconoscimento per Adda Viaggi (socio all'Ascom territoriale di

Cassano D'Adda, ma presente come azienda anche a Caravaggio e Romano di Lombardia) nel premio "Protagonisti del mare" assegnato sulla nuova nave Costa Deliziosa (foto) in occasione di un tour con 1.800 agenti di viaggio provenienti da tutto il mondo.

Adda Viaggi è stata premiata nella categoria "Over the Top 2009". Ha ritirato il premio il Giuseppe Balini (titolare, insieme a Giancarlo Maretta, di Adda Viaggi).





*Iniziativa promossa dall'Ascom territoriale Unione*

## "Conviene in città": a Melzo il piacere di fare la spesa

**S**i chiama "Conviene in città" e consentirà ad ogni consumatore che sceglierà Melzo per lo shopping, di accumulare in un borsellino elettronico denaro da destinare per successivi acquisti in uno degli esercizi del circuito (sono più di 20 le categorie merceologiche rappresentate).

Una card ricaricabile ufficialmente disponibile a partire dal 27 marzo. L'iniziativa, ideata e promossa dall'Ascom

territoriale Unione di Melzo e presentata con il sindaco di

Melzo Vittorio Perego e l'assessore al Commercio Claudio Vailati, costituisce una "risposta concreta - spiega Donato Turba, presidente dell'Ascom territoriale di Melzo - alla forte crisi che stiamo attraversando. I commercianti di

un nuovo modo di fare la spesa". "Conviene in città"

riconsidera "il centro cittadino - prosegue

Turba - in un'ottica di rivitalizzazione delle sue vie e dei suoi quartieri, riscoprendo nello stesso tempo i negozi e le loro individualità". Il

progetto pilota è pensato per valorizzare il centro cittadino di Melzo come

centro commerciale naturale: "la difesa e il rilancio dell'attività commerciale e artigianale - ha rilevato il sindaco di Melzo Vittorio Perego - passano anche attraverso la stretta collaborazione fra commercianti, Comune e istituzioni sovracomunali".



**Incontro di presentazione di "Conviene in città" a Melzo**



**Donato Turba, presidente dell'Ascom territoriale Unione di Melzo**



**Una card ricaricabile per accumulare denaro da destinare in successivi acquisti nei negozi aderenti al circuito. Valorizzato il cuore della città come centro commerciale naturale**



# AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE



**Promo.Ter** Unione  
**Servizio Paghe** SERVIZIO DI ASSISTENZA  
PER L'AMMINISTRAZIONE  
DEL PERSONALE



Promo.Ter garantisce un servizio **“chiavi in mano”**  
per soddisfare le esigenze dei soci in tema di:

- assistenza per la predisposizione e la completa elaborazione dei dati delle retribuzioni, dei compensi e dei relativi oneri sociali;
- assistenza e consulenza, attraverso l'UNIONE DEL COMMERCIO DEL TURISMO DEI SERVIZI E DELLE PROFESSIONI DELLA PROVINCIA DI MILANO per la costituzione, lo svolgimento e la cessazione dei rapporti di lavoro;
- tenuta, attraverso l'UNIONE DEL COMMERCIO DEL TURISMO DEI SERVIZI E DELLE PROFESSIONI DELLA PROVINCIA DI MILANO, del Libro Unico del Lavoro;
- assistenza nei rapporti con gli Enti: INPS, INAIL, ESATRI, DIREZIONE PROVINCIALE DEL LAVORO, CENTRO PER L'IMPIEGO, UFFICIO TERRITORIALE DEL GOVERNO PER L'AVVIAMENTO DEI LAVORATORI EXTRACOMUNITARI;
- assistenza per le visite ispettive attraverso l'UNIONE DEL COMMERCIO DEL TURISMO DEI SERVIZI E DELLE PROFESSIONI DELLA PROVINCIA DI MILANO.

La gestione e l'elaborazione riguardano, a titolo esemplificativo:

SALARI E STIPENDI  
COMPENSI COLLABORATORI COORDINATI E CONTINUATIVI  
REPORTISTICA PER LA GESTIONE DEL PERSONALE  
MODELLI 770  
MODELLI CUD  
TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO  
IRPEF  
CONTRIBUTI INPS  
AUTOLIQUIDAZIONE PREMI INAIL  
RIEPILOGO CONTABILE  
COSTO DEL LAVORO  
IRAP  
TRASMISSIONE TELEMATICA  
PREMI INAIL PER SOCI E FAMILIARI  
COMUNICAZIONI AL CENTRO PER L'IMPIEGO  
PREVIDENZA ED ASSISTENZA COMPLEMENTARE  
PREVISTA DAL CCNL  
(FONDO M. NEGRI, FASDAC, ASSOCIAZIONE A. PASTORE,  
FON.TE, FONDO EST, QUAS)

Via Marina 10/A – 20121 Milano – Tel. 027750298-300-214-252-299-301 – fax 027750461  
e mail: libri.paga@unione.milano.it

# Fondo Est *On-Line*

## Nuovi servizi per i nostri iscritti

- Devi cercare una Struttura Sanitaria convenzionata?
- Devi prenotare o spostare una visita medica?
- Devi aggiornare i tuoi recapiti?
- Devi richiedere un rimborso?



**Ora puoi farlo in modo semplice e veloce  
con i nuovi servizi attivati sul sito  
[www.fondoest.it](http://www.fondoest.it)**